

1086 - 1 (1993-1994)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

18 MAI 1994

Projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

CHAPITRE I^{er}

Modifications des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Article 1^{er}

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, modifié par les lois des 14 mars 1962, 15 juillet 1985 et 20 juillet 1991, les mots « la société coopérative à responsabilité limitée; la société coopérative à res-

R. A 16600

Voir :

Documents de la Chambre des représentants :

194 (S.E. 1991-1992) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

201 (S.E. 1991-1992) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

820 (1992-1993) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

1066 (1992-1993) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

1005 (1992-1993) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 à 18 : Amendements.
- N° 19 : Rapport.
- N° 20 : Texte adopté par la commission.
- N° 21 : Amendements.
- N° 22 : Articles modifiés en séance plénière.

Annales de la Chambre des représentants :

17 et 18 mai 1994.

1086 - 1 (1993-1994)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

18 MEI 1994

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

Artikel 1

In artikel 2, eerste lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1962, 15 juli 1985 en 20 juli 1991, worden de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprake-

R. A 16600

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

194 (B.Z. 1991-1992) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Verslag.

201 (B.Z. 1991-1992) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Verslag.

820 (1992-1993) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Verslag.

1066 (1992-1993) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Verslag.

1005 (1992-1993) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 tot 18 : Amendementen.
- N° 19 : Verslag.
- N° 20 : Tekst aangenomen door de commissie.
- N° 21 : Amendementen.
- N° 22 : Artikelen gewijzigd in plenaire vergadering.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

17 en 18 mei 1994.

ponsabilité illimitée » sont remplacés par les mots « la société coopérative ».

Art. 2

Dans l'article 7, b), 6°, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978 et 5 décembre 1984, les mots « , et pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée, les conclusions du rapport du reviseur d'entreprises, prévues à l'article 147^{quater} » sont ajoutés après les mots « à l'article 121, 12° ».

Art. 3

Dans le texte néerlandais de l'article 13^{ter}, 3°, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 6 mars 1973, le mot « werkelijk » est supprimé.

Art. 4

A l'article 33^{bis} des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « à effectuer par » sont remplacés par les mots « réservées exclusivement à »;

B) Le § 4 est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° à l'acquisition d'actions ou de parts bénéficiaires propres, conformément à l'article 52^{bis}, § 1^{er}, alinéa 3. ».

Art. 5

A l'article 41 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les statuts, les actes authentiques d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription et toutes autres conventions peuvent limiter la cessibilité entre vifs ou la transmissibilité à cause de mort des actions nominatives ou au porteur, des droits de souscription ou de tous autres titres donnant droit à l'acquisition d'actions, en ce compris les obligations convertibles, les obligations avec droit de souscription ou les obligations remboursables en actions.

Les clauses d'inaliénabilité doivent être limitées dans le temps et être justifiées par l'intérêt social.

lijkheid; de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid » vervangen door de woorden « de coöperatieve vennootschap ».

Art. 2

In artikel 7, b), 6°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978 en 5 december 1984, worden na de woorden « in artikel 121, 12° » de woorden « , en voor de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de conclusies van het verslag van de bedrijfsrevisor bedoeld in artikel 147^{quater} » toegevoegd.

Art. 3

In artikel 13^{ter}, 3°, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 6 maart 1973, wordt het woord « werkelijk » weggelaten.

Art. 4

In artikel 33^{bis} van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 2, eerste lid, worden de woorden « die moet worden verricht door » vervangen door de woorden « uitsluitend voorbehouden aan »;

B) Paragraaf 4 wordt aangevuld met een 3°, luidend als volgt :

« 3° aan de verkrijging van eigen aandelen of winstbewijzen overeenkomstig artikel 52^{bis}, § 1, derde lid. ».

Art. 5

In artikel 41 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De statuten, de authentieke akten betreffende de uitgifte van converteerbare obligaties of van warrants en alle andere overeenkomsten kunnen de overdraagbaarheid onder de levenden of bij overlijden beperken van aandelen op naam of aan toonder, van warrants of van alle andere effecten die recht geven op het verkrijgen van aandelen, met inbegrip van converteerbare obligaties, obligaties met voorkeurrecht of in aandelen terugbetaalbare obligaties.

Onvervreemdbaarheidsclausules moeten in de tijd worden beperkt en verantwoord zijn op grond van het belang van de vennootschap.

Toutefois, lorsque la limitation résulte d'une clause d'agrément ou d'une clause prévoyant un droit de préemption, l'application de ces clauses ne peut aboutir à ce que l'incessibilité soit prolongée plus de six mois à dater de la demande d'agrément ou de l'invitation à exercer le droit de préemption.

Lorsque les clauses visées à l'alinéa précédent prévoient un délai supérieur à six mois, celui-ci est de plein droit réduit à six mois. »;

B) Dans le § 4, les mots « par dérogation au § 3 » sont remplacés par les mots « par dérogation aux §§ 2 et 3 ».

Art. 6

L'article 46 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 5 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — § 1^{er}. Les cessions d'actions ne sont valables qu'après la constitution définitive de la société et le versement du quart de l'import des actions.

§ 2. En cas d'augmentation de capital, les actions sont cessibles dès la passation de l'acte authentique constatant l'augmentation de capital.

Les actions à émettre peuvent toutefois être négociées sous condition dès avant la passation de l'acte authentique constatant l'augmentation de capital dans les cas suivants :

1° la négociation porte sur des actions d'une société dont toutes les actions ou une partie de celles-ci sont admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs belge ou étrangère ou à un autre marché belge ou étranger réglementé, régulier, agréé et ouvert;

2° la négociation porte sur des actions faisant l'objet d'une demande d'admission à la cote officielle d'une bourse de valeurs belge ou étrangère ou à un autre marché belge ou étranger réglementé, régulier, agréé et ouvert. Dans ce cas, la négociation ne pourra être entamée qu'après que les obligations prévues au Titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs auront été remplies.

Dans les deux cas précités, la négociation a lieu sous la condition suspensive de la constatation de l'augmentation de capital par acte authentique.

§ 3. Les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

§ 4. Les propriétaires d'actions ou d'autres titres au porteur peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en actions ou titres nominatifs. ».

Wanneer de beperking evenwel voortvloeit uit een goedkeuringsclausule of uit een clausule die in een voorkooprecht voorziet, mag de toepassing van die clausules niet tot gevolg hebben dat de onoverdraagbaarheid verlengd wordt met meer dan zes maanden te rekenen van de datum van het verzoek om goedkeuring of van de uitnodiging om het recht van voorkoop uit te oefenen.

Wanneer de in het vorige lid bedoelde clausules in een termijn van meer dan zes maanden voorzien, wordt deze van rechtswege ingekort tot zes maanden. »;

B) In § 4 worden de woorden « in afwijking van § 3 » vervangen door de woorden « in afwijking van de §§ 2 en 3 ».

Art. 6

Artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 46. — § 1. Overdracht van aandelen is eerst geldig na de definitieve oprichting van de vennootschap en de storting van een vierde van het bedrag van de aandelen.

§ 2. In geval van kapitaalverhoging zijn de aandelen overdraagbaar vanaf het verlijden van de authentieke akte houdende vaststelling van de kapitaalverhoging.

Evenwel kunnen reeds vóór het verlijden van de authentieke akte die de kapitaalverhoging vaststelt uit te geven aandelen voorwaardelijk worden verhandeld in de volgende gevallen :

1° de verhandeling heeft betrekking op aandelen van een vennootschap waarvan alle of een deel van de aandelen reeds zijn opgenomen in de officiële notering van een Belgische of buitenlandse effectenbeurs of in een andere Belgische of buitenlandse gereglementeerde, regelmatig werkende, erkende en open markt;

2° de verhandeling heeft betrekking op aandelen waarvoor de opneming in de officiële notering van een Belgische of buitenlandse effectenbeurs of in een andere Belgische of buitenlandse gereglementeerde, regelmatig werkende, erkende en open markt aangevraagd wordt. In dit geval mag de verhandeling pas aanvangen nadat de verplichtingen vervat in Titel II van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn vervuld.

In beide voormelde gevallen vindt de verhandeling plaats onder de opschortende voorwaarde van de vaststelling van de kapitaalverhoging bij authentieke akte.

§ 3. De aandelen zijn op naam totdat zij zijn volgestort.

§ 4. De eigenaars van de aandelen of andere effecten aan toonder kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in aandelen op naam. ».

Art. 7

L'article 52*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52*bis*. — § 1^{er}. L'acquisition par une société anonyme de ses propres actions ou parts bénéficiaires, par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société est soumise aux conditions suivantes :

1° l'acquisition est soumise à une décision préalable de l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70*bis*;

2° la valeur nominale ou, à défaut, le pair comptable des actions ou parts bénéficiaires acquises, y compris celles que la société aurait acquises antérieurement et qu'elle aurait en portefeuille, celles acquises par une société filiale au sens de l'article 52*quinq*uies, § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que celles acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société anonyme, ne peut dépasser dix pour cent du capital souscrit;

3° les sommes affectées à cette acquisition doivent être susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77*bis*;

4° l'opération ne peut porter que sur des actions entièrement libérées;

5° la proposition d'acquisition doit être faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires, et, le cas échéant, aux porteurs de parts bénéficiaires, sauf pour les acquisitions qui ont été décidées à l'unanimité par une assemblée générale à laquelle tous les actionnaires étaient présents ou représentés; de même, les sociétés dont les actions sont admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un Etat membre de la Communauté européenne peuvent acheter leurs propres actions en bourse, sans qu'une proposition d'acquisition doive être faite aux actionnaires.

La décision de l'assemblée générale visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, n'est pas requise lorsque la société acquiert ses propres actions ou parts bénéficiaires en vue de les distribuer à son personnel.

Les statuts peuvent prévoir que la décision de l'assemblée générale n'est pas requise lorsque l'acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Cette faculté n'est valable que pour une période de trois ans à dater de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts; elle est prorogeable pour des termes identiques par l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70*bis*. L'assemblée générale qui suit l'acquisition doit être informée par le conseil d'administration des raisons et des buts des acquisitions effectuées, du

Art. 7

Artikel 52*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52*bis*. — § 1. De verkrijging door een naamloze vennootschap van haar eigen aandelen of winstbewijzen door aankoop of ruil, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, moet voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de verkrijging is onderworpen aan een voorafgaand besluit van de algemene vergadering, genomen met inachtneming van de in artikel 70*bis* bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid;

2° de nominale waarde, of bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen of winstbewijzen, met inbegrip van die welke de vennootschap eerder heeft verkregen en die zij in portefeuille houdt, van die verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52*quinq*uies, § 1, tweede lid, alsook van die verkregen door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van deze dochtervennootschap of van de naamloze vennootschap, mag niet hoger zijn dan tien procent van het geplaatste kapitaal;

3° het voor die verkrijging uitgetrokken bedrag moet overeenkomstig artikel 77*bis* voor uitkering vatbaar zijn;

4° de verrichting kan slechts betrekking hebben op volgestorte aandelen;

5° het voorstel tot verkrijging moet ten aanzien van alle aandeelhouders en, in voorkomend geval, ten aanzien van de houders van winstbewijzen, onder dezelfde voorwaarden geschieden, behalve voor de verkrijgingen waartoe eenparig is besloten door een algemene vergadering waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd waren; evenzo kunnen die vennootschappen waarvan de aandelen zijn opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap hun eigen aandelen ter beurse kopen, zonder dat een voorstel tot verkrijging aan de aandeelhouders moet worden gedaan.

Het besluit van de algemene vergadering bedoeld in het eerste lid, 1°, is niet vereist wanneer de vennootschap haar eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgt om deze aan te bieden aan haar personeel.

De statuten kunnen bepalen dat geen besluit van de algemene vergadering is vereist wanneer de verkrijging noodzakelijk is om te voorkomen dat de vennootschap een ernstig en dreigend nadeel zou lijden. Deze mogelijkheid is slechts drie jaar geldig te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de wijziging van de statuten; zij kan bij besluit van de algemene vergadering voor dezelfde termijnen worden verlengd met inachtneming van de in artikel 70*bis* bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid. De algemene vergadering die volgt op de verkrijging moet door de raad van bestuur

nombre et de la valeur nominale, ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable des titres acquis, de la fraction du capital souscrit qu'ils représentent, ainsi que de leur contre-valeur.

L'assemblée générale ou les statuts fixent notamment le nombre maximum d'actions ou de parts bénéficiaires à acquérir, la durée pour laquelle l'autorisation est accordée et qui ne peut excéder dix-huit mois, ainsi que les contre-valeurs minimales et maximales.

Les décisions de l'assemblée générale prises sur base de l'alinéa 1^{er}, 1^o, et de l'alinéa 3, sont publiées conformément à l'article 10.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable :

1^o aux actions acquises en vue de leur destruction immédiate, en exécution d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital conformément à l'article 72;

2^o aux actions ou parts acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel;

3^o aux actions entièrement libérées ou aux parts acquises lors d'une vente conformément aux articles 1494 et suivants du Code judiciaire en vue de recouvrer une créance de la société sur le propriétaire de ces actions ou parts;

4^o aux actions ou parts bénéficiaires acquises des sociétés visées aux articles 52^{quinq}ies, sauf les sociétés visées au § 1^{er}, alinéa 2, et 52^{sex}ies en vue de réduire le nombre de titres de la société anonyme qu'elles possèdent.

§ 3. Les droits de vote afférents aux actions ou parts détenues par la société sont suspendus.

Si le conseil d'administration décide de suspendre le droit aux dividendes des titres détenus par la société, les coupons de dividendes y restent attachés. Dans ce cas, le bénéfice distribuable est réduit en fonction du nombre des titres détenus et les sommes qui auraient dû être attribuées sont conservées jusqu'à la vente des titres, coupons attachés. La société peut également maintenir au même montant le bénéfice distribuable et le répartir entre les titres dont l'exercice des droits n'est pas suspendu. Dans ce dernier cas, les coupons échus sont détruits.

Aussi longtemps que les actions ou parts sont comptabilisées à l'actif du bilan, une réserve indisponible doit être constituée, dont le montant est égal à la valeur à laquelle les actions ou parts acquises sont portées à l'inventaire.

§ 4. Les actions ou parts acquises en vertu du § 1^{er} ne peuvent être aliénées par la société qu'en vertu d'une décision de l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à

worden ingelicht over de redenen en de doeleinden van de verkrijgingen, het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen effecten, het aandeel van het geplaatste kapitaal dat zij vertegenwoordigen en hun vergoeding.

De algemene vergadering of de statuten bepalen inzonderheid het maximumaantal te verkrijgen aandelen of winstbewijzen, de duur waarvoor de bevoegdheid wordt toegekend en die achttien maanden niet mag te boven gaan, alsook de minimum- en maximumwaarde van de vergoeding.

De besluiten van de algemene vergadering genomen op grond van het eerste lid, 1^o, en van het derde lid, worden bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing :

1^o op aandelen verkregen met het oog op hun onmiddellijke vernietiging ter uitvoering van een besluit van de algemene vergadering tot kapitaalvermindering overeenkomstig artikel 72;

2^o op aandelen of winstbewijzen die op de vennootschap overgaan onder algemene titel;

3^o op volgestorte aandelen en op winstbewijzen verkregen bij een verkoop die overeenkomstig de artikelen 1494 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek plaatsvindt ter voldoening van een schuld van de eigenaar van die aandelen aan de vennootschap;

4^o op aandelen of winstbewijzen verkregen van vennootschappen bedoeld in de artikelen 52^{quinq}ies, de in § 1, tweede lid, bedoelde vennootschappen uitgezonderd, en 52^{sex}ies om het aantal effecten van de naamloze vennootschap die zij bezitten, te verminderen.

§ 3. De stemrechten verbonden aan de aandelen en winstbewijzen die de vennootschap bezit, worden geschorst.

Indien de raad van bestuur besluit het recht op dividend verbonden aan de door de vennootschap in bezit gehouden effecten, te schorsen, blijven de dividendbewijzen eraan gehecht. In dat geval wordt de uitkeerbare winst verminderd, rekening houdend met het aantal in bezit gehouden effecten, en worden de bedragen die uitgekeerd hadden moeten worden, in bewaring gehouden tot de verkoop van de effecten, de dividendbewijzen inbegrepen. Het is de vennootschap ook toegestaan de uitkeerbare winst onverkort uit te delen ten behoeve van de effecten waarvan de rechten niet zijn geschorst. In dit laatste geval worden de vervallen dividendbewijzen vernietigd.

Zolang de aandelen of winstbewijzen opgenomen zijn onder de activa van de balans, moet een onbeschikbare reserve worden gevormd, gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen en winstbewijzen in de inventaris zijn ingeschreven.

§ 4. De vennootschap kan de krachtens § 1 verkregen aandelen of winstbewijzen slechts vervreemden op grond van een besluit van de algemene vergadering genomen met inachtneming van de in

l'article 70bis; l'assemblée générale fixe les conditions auxquelles ces aliénations peuvent être faites.

Toutefois, l'autorisation préalable de l'assemblée générale n'est pas requise en ce qui concerne :

1° les actions admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un Etat membre de la Communauté européenne, lesquelles peuvent être aliénées par le conseil d'administration en vertu d'une disposition statutaire expresse;

2° les actions ou parts bénéficiaires détenues conformément au § 1^{er}, qu'il est nécessaire d'aliéner pour éviter à la société un dommage grave et imminent; le conseil d'administration peut aliéner ces actions ou parts bénéficiaires, dans les mêmes conditions que celles prévues au § 1^{er}, alinéa 3;

3° les actions ou parts bénéficiaires acquises en vue de leur distribution au personnel, lesquelles doivent être cédées dans un délai de douze mois à compter de leur acquisition;

4° les actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 2, 2° et 3°, lesquelles doivent être aliénées dans un délai de douze mois à compter de leur acquisition, à concurrence du nombre d'actions nécessaires pour que la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions ainsi acquises, y compris celles acquises par une société filiale au sens de l'article 52quinquies, § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que, le cas échéant, les actions acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société anonyme, ne dépasse pas dix pour cent du capital souscrit à l'expiration de ce délai de douze mois; le conseil d'administration fait rapport sur ces aliénations à l'assemblée générale qui suit;

5° aux actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 2, 4°, qui doivent être aliénées dans un délai de trois ans à compter de leur acquisition; elles peuvent également être annulées dans le même délai, si elles ont été acquises à la suite d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital, le cas échéant, en vue de constituer une réserve indisponible conformément à l'article 72bis, § 2; en cas d'annulation, le conseil d'administration détruit les titres et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce; le conseil d'administration fait rapport sur ces aliénations ou annulations à l'assemblée générale qui suit.

§ 5. Les actions ou parts bénéficiaires acquises à titre gratuit, en violation du § 1^{er}, ainsi que celles qui n'ont pas été aliénées dans les délais prescrits par le § 4, alinéa 2, 3° à 5°, sont nulles de plein droit. Le

artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid; de algemene vergadering bepaalt de voorwaarden waaronder deze vervreemdingen geschieden.

De voorafgaande toestemming van de algemene vergadering is evenwel niet vereist voor :

1° aandelen, opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, welke krachtens een uitdrukkelijke statutaire bepaling door de raad van bestuur vervreemd kunnen worden;

2° aandelen en winstbewijzen, in het bezit gehouden overeenkomstig § 1, waarvan de vervreemding noodzakelijk is om te voorkomen dat de vennootschap een ernstig en dreigend nadeel zou lijden; de raad van bestuur kan deze aandelen of winstbewijzen vervreemden onder dezelfde voorwaarden als die bepaald in § 1, derde lid;

3° aandelen en winstbewijzen, verkregen met het oog op de aanbidding ervan aan het personeel, die binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen van de verkrijging ervan, moeten worden overgedragen;

4° aandelen en winstbewijzen verkregen krachtens § 2, 2° en 3°, die vervreemd moeten worden binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen van hun verkrijging, ten belope van het aantal aandelen dat nodig is opdat de nominale waarde, of bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de aandelen verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid, alsmede, in voorkomend geval, de aandelen verkregen door een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de dochtervennootschap of van de naamloze vennootschap handelt, niet meer dan tien procent van het bij het verstrijken van die termijn van twaalf maanden geplaatste kapitaal bedraagt; de raad van bestuur brengt omtrent die vervreemdingen verslag uit op de eerstvolgende algemene vergadering;

5° aandelen en winstbewijzen verkregen krachtens § 2, 4°, die vervreemd moeten worden binnen een termijn van drie jaar te rekenen van hun verkrijging; binnen dezelfde termijn kunnen deze eveneens worden vernietigd indien ze werden verkregen ten gevolge van een besluit van de algemene vergadering tot vermindering van het kapitaal, in voorkomend geval, met het oog op de vorming van een onbeschikbare reserve overeenkomstig artikel 72bis, § 2; in geval van vernietiging vernietigt de raad van bestuur de effecten en legt hiervan een lijst neer op de griffie van de rechtbank van koophandel; de raad van bestuur brengt omtrent die vervreemdingen of vernietigingen verslag uit op de eerstvolgende algemene vergadering.

§ 5. De aandelen of winstbewijzen verkregen om niet, met overtreding van § 1, alsook die welke niet zijn vervreemd binnen de termijn gesteld in § 4, tweede lid, 3° tot 5°, zijn rechtens van onwaarde. De

conseil d'administration détruit les titres nuls et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

L'alinéa 1^{er} est également applicable lorsque la société devient propriétaire à titre gratuit de ses propres actions ou parts bénéficiaires.

En cas de nullité des actions représentatives du capital social, la réserve indisponible visée au § 3, alinéa 3, est supprimée. Si cette réserve n'a pas été constituée, les réserves disponibles doivent être diminuées à due concurrence et, à défaut de pareilles réserves, le capital sera réduit par l'assemblée générale convoquée au plus tard avant la clôture de l'exercice en cours.

§ 6. Les sociétés dont les titres conférant le droit de vote sont en tout ou en partie admis à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un Etat membre de la Communauté européenne doivent déclarer à la Commission de la Bourse les opérations qu'elles envisagent d'effectuer en application du § 1^{er}.

La Commission de la Bourse vérifie la conformité des opérations de rachat avec la décision de l'assemblée générale; elle rend public son avis si elle estime qu'elles n'y sont pas conformes.

Le Roi détermine les modalités de la procédure prescrite au présent paragraphe. ».

Art. 8

L'article 52^{quater}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« La prise en gage par une société de ses propres actions ou parts bénéficiaires soit par elle-même, soit par une société filiale au sens de l'article 52^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 2, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société, est assimilée à une acquisition pour l'application de l'article 52^{bis}, § 1^{er} et § 2, 2^o, et de l'article 77, alinéa 5. »

Art. 9

A l'article 52^{quinquies} des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par ce qui suit :

« Les droits de vote attachés aux titres ainsi détenus, sont suspendus. »;

B) Dans le même § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« En outre les sociétés filiales dans lesquelles la société mère détient, exerce ou contrôle, directement,

raad van bestuur vernietigt voornoemde effecten en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Het eerste lid is eveneens van toepassing indien de vennootschap om niet eigenaar wordt van haar eigen aandelen of winstbewijzen.

In geval van nietigheid van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, wordt de in § 3, derde lid, bedoelde onbeschikbare reserve opgeheven. Indien geen onbeschikbare reserve is aangelegd, moeten de beschikbare reserves ten belope van dat bedrag worden verminderd en, bij gebreke van dergelijke reserves, wordt het kapitaal verminderd door de algemene vergadering die uiterlijk vóór de afsluiting van het lopende boekjaar wordt bijeengeroepen.

§ 6. De vennootschappen waarvan de effecten met stemrecht geheel of gedeeltelijk zijn opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, moeten de Beurscommissie kennis geven van de verrichtingen die zij met toepassing van § 1 overwegen.

De Beurscommissie gaat na of de verrichtingen tot wederinkoop in overeenstemming zijn met het besluit van de algemene vergadering; indien zij van oordeel is dat ze daarmee niet in overeenstemming zijn, maakt zij haar advies openbaar.

De Koning bepaalt de nadere regels van de in deze paragraaf voorgeschreven procedure. ».

Art. 8

Artikel 52^{quater}, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het in pand nemen van eigen aandelen of winstbewijzen door de vennootschap zelf, door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52^{quinquies}, § 1, tweede lid, of door een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de dochtervennootschap of van de vennootschap handelt, wordt met een verkrijging gelijkgesteld voor de toepassing van artikel 52^{bis}, § 1 en § 2, 2^o, en van artikel 77, vijfde lid. »

Art. 9

In artikel 52^{quinquies} van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« Het stemrecht verbonden aan de aldus in bezit gehouden effecten wordt geschorst. »;

B) In dezelfde § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Bovendien mogen de dochtervennootschappen waarin de moedervennootschap alleen of krachtens

la majorité des droits de vote, seule ou en vertu d'une convention d'actionnaires, ou dans lesquelles elle a le droit de nommer, directement, la majorité des administrateurs ou gérants, ne peuvent posséder, ensemble avec la société mère, des actions ou parts bénéficiaires de celle-ci que dans les conditions prescrites à l'article 52*bis*, sauf le § 1^{er}, 5°, le § 2, 1°, et le § 3, alinéas 2 et 3. »;

C) Dans le même § 1^{er}, alinéa 2, le mot « précédent » est remplacé par le mot « 1^{er} »;

D) Dans le § 3, les mots « droits de vote attachés aux » et les mots « Les droits de vote attachés aux actions ou parts bénéficiaires qui doivent être aliénés sont suspendus. » sont supprimés;

E) Dans le même § 3, les mots « alinéa 1^{er} » sont insérés entre les mots « en méconnaissance du § 1^{er} » et les mots « doivent être »;

F) Le même § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Les actions ou parts bénéficiaires possédées en méconnaissance du § 1^{er}, alinéa 2, doivent être aliénées dans un délai d'un an à compter de leur acquisition ou dans les délais et conditions prescrits par l'article 52*bis*, § 4, alinéa 2, 3° et 4°. A défaut d'accord, les aliénations se font proportionnellement à la fraction du capital représentée par les titres détenus par chacune des sociétés concernées. A défaut de leur cession dans ces délais, les actions et parts détenues sont nulles de plein droit, conformément à l'article 52*bis*, § 5. Les titres nuls sont remis à la société mère en vue de leur destruction; celle-ci en restitue la contre-valeur. » .

Art. 10

Dans l'article 52*sexies*, § 2, alinéa 5, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, les mots « 52*quinqüies*, § 1^{er}, et » sont insérés entre les mots « 52*bis*, § 3, » et « 75 ».

Art. 11

L'article 55, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est complété comme suit :

« Toutefois, lorsque la société est constituée par deux fondateurs, la composition du conseil d'administration peut être limitée à deux membres, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire suivant la constatation par toute voie de droit, de l'existence d'un ou plusieurs actionnaires supplémentaires. ».

een aandeelhoudersovereenkomst, rechtstreeks, de meerderheid van de stemrechten bezit, uitoefent of controleert, of waarin zij over het recht beschikt, rechtstreeks, de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders te benoemen, samen met de moeder-vennootschap slechts aandelen en winstbewijzen van deze laatste vennootschap bezitten onder de voorwaarden bepaald in artikel 52*bis*, met uitzondering van § 1, 5°, § 2, 1°, en § 3, tweede en derde lid. »;

C) In dezelfde § 1, tweede lid, wordt het woord « vorige » vervangen door het woord « eerste »;

D) In § 3 worden de woorden « stemrechten verbonden aan de » en de woorden « Het stemrecht verbonden aan de te vervreemden aandelen en winstbewijzen wordt geschorst. » weggelaten;

E) In dezelfde § 3 worden tussen de woorden « met overtreding van § 1 » en de woorden « in bezit worden gehouden », de woorden « , eerste lid, » ingevoegd;

F) Dezelfde § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De aandelen en winstbewijzen die in bezit worden gehouden met overtreding van § 1, tweede lid, moeten worden vervreemd binnen één jaar te rekenen van de verkrijging of binnen de termijnen en onder de voorwaarden bepaald in artikel 52*bis*, § 4, tweede lid, 3° en 4°. Indien geen overeenstemming wordt bereikt, vinden de vervreemdingen plaats naar evenredigheid van het gedeelte van het kapitaal vertegenwoordigd door de effecten die ieder van de betrokken vennootschappen bezit. Indien genoemde aandelen en winstbewijzen niet binnen de gestelde termijnen worden overgedragen, zijn ze overeenkomstig artikel 52*bis*, § 5, rechs van onwaarde. De nietige effecten worden ter vernietiging aan de moeder-vennootschap bezorgd; deze betaalt de tegenwaarde ervan terug. » .

Art. 10

In artikel 52*sexies*, § 2, vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden tussen de woorden « 52*bis*, § 3, » en « 75 » de woorden « 52*quinqüies*, § 1, en » ingevoegd.

Art. 11

Artikel 55, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer de vennootschap evenwel door twee personen is opgericht, mag de raad van bestuur uit slechts twee leden bestaan tot de dag van de gewone algemene vergadering die volgt op de door onverschillig welk rechtsmiddel gedane vaststelling dat er een of meer bijkomende aandeelhouders zijn. ».

Art. 12

L'article 60 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. — § 1^{er}. Si un administrateur a, directement ou indirectement, un intérêt personnel et opposé de nature financière à une décision ou à une opération soumise au conseil d'administration, il doit en informer les autres administrateurs avant chaque délibération.

Dans les sociétés ayant nommé un commissaire-reviseur, le conseil d'administration charge celui-ci de procéder à une description et à une évaluation motivée des conséquences financières pour la société de la décision ou de l'opération soumise au conseil d'administration.

Dans les sociétés n'ayant pas nommé de commissaire-reviseur, le conseil d'administration fait, avant toute délibération sur tout autre point inscrit à l'ordre du jour, un rapport spécial décrivant la décision ou l'opération soumise au conseil d'administration et ses conséquences financières pour la société.

Le conseil d'administration délibère et vote, à la lumière du rapport visé aux alinéas 2 et 3 et sur la proposition de décision ou d'opération soumise à ce conseil. L'administrateur dans le chef duquel existe l'intérêt opposé ne peut prendre part au vote.

Doivent figurer dans le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration : les circonstances justifiant le recours à cette procédure, les conclusions du rapport du commissaire-reviseur ou, en cas d'application de l'alinéa 3, les données qui y sont visées, ainsi que la décision du conseil d'administration et ce, avec indication des personnes qui ont participé au vote et des résultats du vote.

Le rapport de gestion, visé à l'article 77, alinéa 4, mentionne la nature de la décision ou de l'opération visée à l'alinéa 1^{er}, la décision du conseil d'administration et, si elles sont différentes de la décision du conseil, les conclusions du rapport visé à l'alinéa 2.

§ 2. Lorsqu'il existe dans le chef de tous les membres du conseil d'administration un intérêt tel que visé au § 1^{er}, la décision ne peut être prise ou l'opération ne peut être accomplie que si le commissaire-reviseur ou, à défaut, un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration ou un expert comptable inscrit au tableau des experts comptables externes de l'Institut des Experts-Comptables et désigné par le conseil, a constaté que la décision ou l'opération n'est pas de nature à porter un préjudice financier à la société.

§ 3. Si une décision est prise ou une opération soumise au conseil d'administration est accomplie

Art. 12

Artikel 60 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60. — § 1. Indien een bestuurder ten aanzien van een beslissing of een aan de raad van bestuur voorgelegde handeling rechtstreeks of onrechtstreeks een persoonlijk en strijdig belang van financiële aard heeft, dient hij voorafgaandelijk aan elke beraadslaging de andere bestuurders hiervan in kennis te stellen.

Ten aanzien van de vennootschappen die een commissaris-revisor hebben benoemd, belast de raad van bestuur de commissaris-revisor met een beschrijving en een gemotiveerde beoordeling van de financiële gevolgen voor de vennootschap van de beslissing of van de aan de raad van bestuur voorgelegde handeling.

Ten aanzien van de vennootschappen die geen commissaris-revisor hebben benoemd, brengt de raad van bestuur, voorafgaand aan de beraadslaging betreffende enig ander punt van de agenda, een bijzonder verslag uit waarin de beslissing of de aan de raad van bestuur voorgelegde handeling en de financiële gevolgen ervan voor de vennootschap worden beschreven.

In het licht van het verslag bedoeld in het tweede en derde lid beraadslaagt en stemt de raad van bestuur over het voorstel van beslissing of van aan de raad voorgelegde handeling. De bestuurder in wiens hoofde het strijdige belang bestaat, mag niet deelnemen aan de stemming.

In de notulen van de vergadering van de raad van bestuur moeten worden vermeld : de omstandigheden die de toepassing van deze procedure rechtvaardigen, de conclusies van het verslag van de commissaris-revisor of, in geval van toepassing van het derde lid, de daarin bedoelde gegevens, alsook het besluit van de raad van bestuur en dit met opgave van de bij de stemming aanwezige personen en van de uitslag van de stemming.

Het in artikel 77, vierde lid, bedoelde jaarverslag vermeldt de aard van de in het eerste lid bedoelde beslissing of handeling, het besluit van de raad van bestuur en, indien ze verschillend zijn van het besluit van de raad, de conclusies van het in het tweede lid bedoelde verslag.

§ 2. Wanneer in hoofde van alle leden van de raad van bestuur een belang bestaat als bedoeld in § 1, kan de beslissing slechts worden genomen of de handeling slechts worden verricht indien de commissaris-revisor of, bij diens ontstentenis, een door de raad van bestuur aangewezen bedrijfsrevisor of een door de raad aangewezen accountant die is ingeschreven in het register van de externe accountants van het Instituut der Accountants, heeft vastgesteld dat de beslissing of de handeling geen financiële schade aan de vennootschap kan toebrengen.

§ 3. Indien een beslissing wordt genomen of een aan de raad van bestuur voorgelegde handeling

entre sociétés dont l'une au moins est une société ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne et dont l'une détient un pouvoir de contrôle sur l'autre, ou à l'égard desquelles une troisième société détient un pouvoir de contrôle, les conseils d'administration respectifs, chargent deux administrateurs choisis au sein des conseils pour leur indépendance par rapport à la décision ou à l'opération envisagée, ou un établissement financier choisi pour la même raison, de procéder à une description et à une évaluation motivées des conséquences financières pour les sociétés de la décision ou de l'opération soumise aux conseils d'administration respectifs.

A la lumière des rapports précités, les conseils d'administration respectifs délibèrent et votent sur la décision ou l'opération proposée.

Le recours à la procédure visée au présent paragraphe est mentionné au procès-verbal de la réunion desdits conseils d'administration.

§ 4. Les administrateurs sont personnellement et solidairement responsables du préjudice subi par la société à la suite des décisions prises ou des opérations accomplies en violation du présent article, ou en conformité avec le présent article si la décision ou l'opération leur a procuré ou a procuré à l'un d'eux un avantage financier manifestement abusif au détriment de la société.

§ 5. Toutes les sociétés visées au § 3 sont responsables du préjudice subi par la société du fait de la décision qui a été prise ou de l'opération qui a été accomplie en violation du § 3, s'il s'avère que la décision ou l'opération a fait subir à une société un préjudice financier manifestement abusif par rapport à l'avantage obtenu par les autres sociétés.

§ 6. La société peut agir en nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait connaissance du préjudice visé aux §§ 4 et 5 ou, vu les circonstances, ne pouvait l'ignorer.

§ 7. Les dispositions des §§ 1^{er} à 3 ne sont pas d'application lorsque les décisions du conseil d'administration concernent des opérations habituelles conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour des opérations de même nature.

L'intérêt personnel et opposé de nature financière visé au § 1^{er} n'est pas censé exister du seul fait qu'un administrateur qui n'est pas actionnaire d'une des sociétés concernées est également membre du conseil d'administration d'autres sociétés concernées par la décision.

Le § 3 n'est pas applicable lorsque les décisions ou les opérations soumises au conseil d'administration concernent des décisions ou des opérations conclues

wordt verricht tussen vennootschappen waarvan minstens één een publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan en waarvan de ene een controlebevoegdheid bezit over de andere, of ten aanzien waarvan een derde vennootschap een controlebevoegdheid bezit, belasten de respectieve raden van bestuur twee bestuurders gekozen binnen de raden wegens hun onafhankelijkheid ten aanzien van de overwogen beslissing of handeling, of een financiële instelling gekozen om dezelfde reden, met een gemotiveerde beschrijving en beoordeling van de financiële gevolgen voor de vennootschappen van de beslissing of van de aan de respectieve raden van bestuur voorgelegde handeling.

In het licht van de bovenvermelde verslagen beaamdslagen en stemmen de respectieve raden van bestuur over de voorgestelde beslissing of handeling.

De toepassing van de procedure bedoeld in deze paragraaf wordt vermeld in de notulen van de vergadering van de bovengenoemde raden van bestuur.

§ 4. De bestuurders zijn persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de schade geleden door de vennootschap ten gevolge van de beslissingen genomen of de handelingen verricht met overtreding van dit artikel, of met inachtneming van dit artikel indien de beslissing of de handeling hen, of één van hen, een financieel voordeel heeft bezorgd dat kennelijk overmatig is in verhouding tot het door de vennootschap geleden nadeel.

§ 5. Elk van de vennootschappen bedoeld in § 3 is aansprakelijk voor de schade geleden door de vennootschap ten gevolge van de beslissing die werd genomen of de handeling die werd verricht met overtreding van § 3, indien blijkt dat de beslissing of de handeling de ene vennootschap financiële schade heeft berokkend die kennelijk overmatig is in verhouding tot het door de andere vennootschappen verkregen voordeel.

§ 6. De vennootschap kan de nietigheid vorderen van de beslissingen genomen of van de handelingen verricht met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of handelingen van de in de §§ 4 en 5 bedoelde benadeling op de hoogte is geweest of, gelet op de omstandigheden, hiervan niet onwetend kon zijn.

§ 7. De bepalingen van de §§ 1 tot 3 zijn niet van toepassing, wanneer de besluiten van de raad van bestuur betrekking hebben op handelingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke handelingen eist.

Het persoonlijk en strijdig belang van financiële aard, bedoeld in § 1, wordt niet geacht te bestaan louter en alleen wegens het feit dat een bestuurder die geen aandeelhouder is in één van de betrokken vennootschappen, tevens lid is van de raad van bestuur in andere vennootschappen die bij de beslissing betrokken zijn.

Paragraaf 3 is niet van toepassing wanneer de beslissingen of de aan de raad van bestuur voorgelegde handelingen betrekking hebben op beslissingen of

entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement nonante cinq pour cent au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par l'autre ou entre sociétés dont nonante cinq pour cent au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenus par une autre société. ».

Art. 13

L'article 64 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 21 février 1985, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Pour l'exécution des §§ 1^{er} et 2, chaque société sera considérée individuellement, et aucune consolidation ne sera établie entre les comptes annuels de la société et les comptes annuels d'autres entreprises, belges ou étrangères, avec lesquelles elle pourrait se trouver liée au sens de la législation comptable. »

Art. 14

L'article 67 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 21 février 1985, est complété par les alinéas suivants :

« Les décisions du conseil d'administration peuvent être prises, si les statuts l'autorisent, par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit.

Il ne pourra cependant pas être recouru à cette procédure pour l'arrêt des comptes annuels, l'utilisation du capital autorisé ou tout autre cas que les statuts entendraient excepter. ».

Art. 15

Article 72bis, § 2, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984, est complété par les mots « ou en vue de constituer une réserve indisponible conformément à l'article 52bis, § 4, 5^o ».

Art. 16

A l'article 74 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 10 novembre 1953 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Le droit de participer à l'assemblée générale d'une société ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne est subordonné, soit à l'inscription de l'actionnaire sur le registre des actions nominatives

handelingen die tot stand komen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste vijftiennegentig procent bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste vijftiennegentig procent van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap. ».

Art. 13

Artikel 64 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Voor de uitvoering van de §§ 1 en 2 wordt iedere vennootschap afzonderlijk beschouwd en vindt geen consolidatie plaats tussen de jaarrekening van de vennootschap en de jaarrekening van andere ondernemingen, Belgische of buitenlandse, waarmee zij verbonden zou kunnen zijn in de zin van de boekhoudwetgeving. »

Art. 14

Artikel 67 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien de statuten in die mogelijkheid voorzien, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders.

Die procedure kan echter niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening, het gebruik maken van het toegestane kapitaal of in elk ander geval dat door de statuten is uitgesloten. ».

Art. 15

Artikel 72bis, § 2, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984, wordt aangevuld met de woorden « of om een onbeschikbare reserve te vormen overeenkomstig artikel 52bis, § 4, 5^o ».

Art. 16

In artikel 74 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 10 november 1953 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering van een vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan, wordt slechts verleend, hetzij op grond van de inschrijving

de la société, soit au dépôt des actions au porteur aux lieux indiqués par l'avis de convocation, dans le délai porté par les statuts sans que celui-ci puisse être supérieur à six jours ni inférieur à trois jours ouvrables avant la date fixée pour la réunion de l'assemblée générale. En cas de silence des statuts, ce délai expirera le troisième jour. »;

B) Le § 3, alinéa 1^{er}, 3°, est supprimé.

Art. 17

A l'article 74bis des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « par la majorité des administrateurs et des commissaires » sont remplacés par les mots « par un ou plusieurs administrateurs, conformément à ce que prévoient les statuts »;

B) Dans le même § 3, les alinéas 3 à 8 sont supprimés.

Art. 18

A l'article 74ter des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« L'exercice du droit de vote peut faire l'objet de conventions entre actionnaires.

Ces conventions ne peuvent être, en ce qui concerne les clauses relatives à l'exercice du droit de vote à l'assemblée générale conclues pour une durée supérieure à dix ans. Au terme de la convention, celle-ci est réputée conclue pour une durée indéterminée. Elle peut cependant être dénoncée moyennant un préavis d'un an. Si la durée conventionnelle excède dix ans, celle-ci est, de plein droit, réduite au maximum légal. Si la convention ne détermine aucune durée, elle est réputée conclue pour une durée de dix ans. »;

B) Dans le § 3 les mots « §§ 1^{er}, deuxième alinéa, et 2 » sont remplacés par les mots « §§ 1^{er}, alinéa 3, et 2 ».

Art. 19

L'article 76 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

van de aandeelhouder in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij op grond van de neerlegging van de aandelen aan toonder op de plaatsen aangegeven in de oproepingsbrief, zulks binnen de statutair vastgestelde termijn, maar ten minste drie werkdagen en ten hoogste zes werkdagen vóór de datum bepaald voor de bijeenkomst van de algemene vergadering. Bij gebreke van enige vermelding ter zake in de statuten verstrijkt de termijn op de derde dag. »;

B) Paragraaf 3, eerste lid, 3°, wordt weggelaten.

Art. 17

In artikel 74bis van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 3, eerste lid, worden de woorden « door de meerderheid van de bestuurders en van de commissarissen » vervangen door de woorden « door een of meer bestuurders, zoals bepaald in de statuten »;

B) In dezelfde § 3 worden het derde tot het achtste lid weggelaten.

Art. 18

In artikel 74ter van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Aandeelhoudersovereenkomsten kunnen de uitoefening van het stemrecht regelen.

Met betrekking tot de bedingen inzake de uitoefening van het stemrecht in de algemene vergadering kunnen die overeenkomsten slechts worden aangegaan voor een periode van ten hoogste tien jaar. Wanneer de termijn van de overeenkomst is verstreken, wordt deze overeenkomst geacht voor onbepaalde duur te zijn aangegaan. Zij is opzegbaar met inachtneming van een opzegtermijn van één jaar. Ingeval de bij overeenkomst bepaalde duur meer dan tien jaar bedraagt, wordt zij van rechtswege ingekort tot het wettelijk bepaalde maximum. Ingeval in de overeenkomst geen duur is bepaald, wordt zij geacht voor tien jaar te zijn aangegaan. »;

B) In § 3 worden de woorden « §§ 1, tweede lid, en 2 » vervangen door de woorden « §§ 1, derde lid, en 2 ».

Art. 19

Artikel 76 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 76. — Les statuts peuvent limiter le nombre de voix dont chaque actionnaire dispose dans les assemblées, sous la condition que cette limitation soit imposée à toutes les actions, sans distinction de catégorie.

Pour déterminer le nombre de voix dont dispose un actionnaire, il est tenu compte des titres qu'il détient indirectement au sens de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. ».

Art. 20

A l'article 77 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 4 est complété par la phrase suivante :

« Le rapport contient également, le cas échéant, des indications relatives à l'existence des succursales de la société »;

B) Dans l'alinéa 5 les mots « ou lorsque ses actions ou parts ont été acquises par une société filiale au sens de l'article 52quinquies, § 1^{er}, alinéa 2, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la filiale » sont insérés entre les mots « pour compte de la société » et les mots «, le rapport de gestion est complété »;

C) L'article est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa 4 n'est pas applicable aux sociétés qui répondent aux critères prévus à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Les indications visées à l'alinéa 5 doivent toutefois être reprises dans l'annexe aux comptes annuels. ».

Art. 21

Dans l'article 79 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 5 décembre 1984, aux alinéas 1^{er} et 2, les mots « le bilan » sont remplacés par les mots « les comptes annuels », et à l'alinéa 3, les mots « du bilan » sont remplacés par les mots « des comptes annuels » et les mots « le bilan ne contient » sont remplacés par les mots « les comptes annuels ne contiennent ».

« Art. 76. — De statuten kunnen het aantal stemmen waarover iedere aandeelhouder in de vergaderingen beschikt, beperken, op voorwaarde dat die beperking verplicht van toepassing is op alle aandelen zonder onderscheid van categorie.

Bij de bepaling van het aantal stemmen waarover een aandeelhouder beschikt, wordt rekening gehouden met de effecten die hij onrechtstreeks bezit in de zin van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. ».

Art. 20

In artikel 77 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het vierde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« In voorkomend geval bevat het verslag tevens gegevens betreffende het bestaan van bijkantoren van de vennootschap »;

B) In het vijfde lid worden tussen de woorden « voor rekening van de vennootschap handelt » en de woorden «, worden in het jaarverslag ten minste de volgende bijkomende gegevens vermeld » de woorden « of wanneer de aandelen of winstbewijzen van de vennootschap zijn verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid, hetzij door de dochtervennootschap zelf, hetzij door de persoon die in eigen naam maar voor rekening van de dochtervennootschap handelt » ingevoegd;

C) Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het vierde lid is niet van toepassing op de vennootschappen die beantwoorden aan de criteria van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. De gegevens bedoeld in het vijfde lid moeten evenwel worden vermeld in de toelichting bij de jaarrekening. ».

Art. 21

In artikel 79 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, worden in het eerste, tweede en derde lid de woorden « de balans » telkens vervangen door de woorden « de jaarrekening ».

Art. 22

L'article 80 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984, 21 février 1985 et 18 juillet 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« Si les comptes annuels n'ont pas été soumis à l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice ou si les comptes annuels n'ont pas été déposés conformément à l'alinéa 1^{er}, le dommage subi par les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette omission. ».

Art. 23

L'article 104bis des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 14 juillet 1987, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. L'indication de la réunion de toutes les actions entre les mains d'une personne ainsi que l'identité de cette personne doit être versée dans le dossier visé à l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}.

L'actionnaire unique exerce les pouvoirs dévolus à l'assemblée générale. Il ne peut les déléguer.

Les décisions de l'actionnaire unique agissant en lieu et place de l'assemblée générale sont consignées dans un registre tenu au siège social.

Les contrats conclus entre l'actionnaire unique et la société sont, sauf en ce qui concerne les opérations courantes conclues dans des conditions normales, inscrits dans un document à déposer en même temps que les comptes annuels. ».

Art. 24

L'article 124, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Le capital se divise en parts égales, avec ou sans mention de valeur. ».

Art. 25

A l'article 133 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 14 juillet 1987 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le membre d'un collège de gestion qui a, directement ou indirectement, un intérêt personnel et opposé de nature financière à une décision ou à

Art. 22

Artikel 80 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984, 21 februari 1985 en 18 juli 1991, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de jaarrekening niet binnen zes maanden na de afsluiting van het boekjaar werd voorgelegd aan de algemene vergadering of indien de jaarrekening niet werd neergelegd zoals bepaald in het eerste lid, wordt de door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht voort te vloeien uit dit verzuim. ».

Art. 23

Artikel 104bis van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. Het feit van de vereniging van alle aandelen in één hand alsmede de identiteit van de enige aandeelhouder wordt opgenomen in het dossier bedoeld in artikel 10, § 2, eerste lid.

De enige aandeelhouder oefent de aan de algemene vergadering toegekende bevoegdheden uit. Hij kan die niet overdragen.

De beslissingen van de enige aandeelhouder die handelt in de plaats van de algemene vergadering, worden vermeld in een register dat op de zetel van de vennootschap wordt bijgehouden.

De tussen de enige aandeelhouder en de vennootschap gesloten overeenkomsten worden, tenzij het courante transacties betreft die onder normale omstandigheden plaatsvinden, opgenomen in een stuk dat tegelijk met de jaarrekening wordt neergelegd. ».

Art. 24

Artikel 124, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het kapitaal wordt verdeeld in gelijke aandelen, met of zonder vermelding van waarde. ».

Art. 25

In artikel 133 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1987 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het lid van een college van zaakvoerders dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, een persoonlijk en strijdig belang van financiële aard heeft ten aan-

une opération soumise au collège de gestion est tenu de se conformer à l'article 60. »;

B) Dans le § 2, les mots « S'il n'y a qu'un gérant et qu'il se trouve placé dans cette dualité d'intérêts » sont remplacés par les mots « S'il n'y a pas de collège de gestion et que le gérant se trouve placé dans cette opposition d'intérêts »;

C) Dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « dualité d'intérêts » sont remplacés par les mots « opposition d'intérêts »;

D) Le même § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le gérant est l'associé unique, les contrats conclus entre lui et la société sont, sauf en ce qui concerne les opérations courantes conclues dans des conditions normales, inscrits au document visé à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 26

L'article 141, § 3, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La société coopérative de participation est la société coopérative à responsabilité limitée dont les statuts prévoient que :

1° l'adhésion à la société est volontaire;

2° nul ne peut prendre part au vote à l'assemblée générale pour un nombre de voix dépassant le dixième des voix attachées aux parts représentées;

3° le ou les administrateurs ainsi que le ou les commissaires ou associés chargés du contrôle sont nommés par l'assemblée générale;

4° le taux d'intérêt octroyé aux parts sociales ne peut dépasser celui fixé par le Roi en exécution de la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la coopération;

5° elle adopte la dénomination de « société coopérative de participation ».

Lorsqu'elle utilise cette dénomination alors que les statuts ne prévoient pas ces règles ou ne les prévoient plus suite à une modification, toute personne intéressée peut demander en justice la dissolution de la société. ».

Art. 27

A l'article 142 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans le § 1^{er}, alinéa 3, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

« Néanmoins, les parts d'une société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire représentant les

zieren van een beslissing of van een aan het college van zaakvoerders voorgelegde handeling, is gehouden artikel 60 na te komen. »;

B) In § 2 worden de woorden « Is er slechts één zaakvoerder en is hij voor die tegenstrijdigheid van belangen geplaatst » vervangen door de woorden « Is er geen college van zaakvoerders en is de zaakvoerder voor die tegenstrijdigheid van belangen geplaatst »;

C) In de Franse tekst van § 3, eerste lid, worden de woorden « dualité d'intérêts » vervangen door de woorden « opposition d'intérêts »;

D) Dezelfde § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de zaakvoerder de enige vennoot is, worden de tussen hem en de vennootschap gesloten overeenkomsten, tenzij het courante transacties betreft die onder normale omstandigheden plaatsvinden, opgenomen in het stuk bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 26

Artikel 141, § 3, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming is de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid waarvan de statuten bepalen dat :

1° de toetreding tot de vennootschap vrijwillig is;

2° niemand aan de stemming in de algemene vergadering mag deelnemen voor meer dan één tiende van de aan de vertegenwoordigde aandelen verbonden stemmen;

3° de bestuurder of bestuurders, alsook de commissaris of commissarissen of de controlerende vennoot of vennoten door de algemene vergadering worden benoemd;

4° de rentevoet voor aandelen in het maatschappelijk kapitaal die welke door de Koning is vastgesteld met toepassing van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, niet mag overschrijden;

5° ze de benaming « coöperatieve bij wijze van deelneming » aanneemt.

Wanneer zij deze benaming gebruikt terwijl de statuten in deze bepalingen niet voorzien of niet meer voorzien ten gevolge van een wijziging, kan elke belanghebbende in rechte de ontbinding van de vennootschap vorderen. ».

Art. 27

In artikel 142 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 1, derde lid, wordt de eerste zin vervangen door wat volgt :

« Evenwel kunnen de aandelen van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke

apports effectifs ne consistant pas en numéraire ne peuvent être cédées que dix jours après le dépôt des deuxièmes comptes annuels qui suivent. »;

B) Dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « , pour ce qui concerne la part fixe du capital social, » sont insérés entre les mots « la société ne peut » et le mot « souscrire ».

Art. 28

Dans l'article 143, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984 et 20 juillet 1991, la phrase suivante est insérée entre les première et deuxième phrases :

« Cette dénomination doit être différente de celle de toute autre société. Si elle est identique ou si sa ressemblance peut induire en erreur, tout intéressé peut la faire modifier et réclamer des dommages et intérêts s'il y a lieu. ».

Art. 29

A l'article 144 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« 5° pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée, la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du reviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale des parts émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait. »;

B) L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Les procurations doivent reproduire les énonciations visées à l'alinéa 1^{er}, 1° à 5°. ».

Art. 30

L'article 146, 4°, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984, 21 février 1985 et 20 juillet 1991, est complété par ce qui suit :

« sans préjudice des dispositions particulières prévues à la présente section, les résolutions sont prises en suivant les règles applicables aux sociétés anonymes; ».

aansprakelijkheid die werkelijke, niet-geldelijke inbrengen vertegenwoordigen, niet eerder overgedragen worden dan tien dagen na overlegging van de tweede jaarrekening na hun uitgifte. »;

B) In § 2, eerste lid, worden tussen de woorden « De vennootschap mag niet » en de woorden « op haar eigen aandelen inschrijven » de woorden « wat het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal betreft » ingevoegd.

Art. 28

In artikel 143, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984 en 20 juli 1991, wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd :

« Deze benaming moet verschillen van die van enige andere vennootschap. Indien zij volkomen gelijk is aan een andere of er zozeer op lijkt dat er verwarring kan ontstaan, kan elke belanghebbende ze doen wijzigen en schadevergoeding eisen, indien daartoe grond bestaat. ».

Art. 29

In artikel 144 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 5° voor de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de nadere omschrijving van iedere niet-geldelijke inbreng, de naam van de persoon die de inbreng verricht, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de deelbewijzen die als tegenprestatie voor elke inbreng worden uitgegeven en, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waaronder de inbreng wordt gedaan. »;

B) Tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« In de volmachten moeten de in het eerste lid, 1° tot 5°, voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen. ».

Art. 30

Artikel 146, 4°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984, 21 februari 1985 en 20 juli 1991, wordt aangevuld met wat volgt :

« onverminderd de bijzondere bepalingen voorzien in deze afdeling, worden de besluiten genomen volgens de regels van toepassing op de naamloze vennootschappen; ».

Art. 31

L'article 146*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est abrogé.

Art. 32

A l'article 147*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er}, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation au deuxième alinéa, le montant de la part fixe du capital social d'une société coopérative de participation ne peut être inférieur à 250 000 francs. Ce dernier doit être intégralement souscrit; il doit être libéré à concurrence de 100 000 francs à la constitution de la société, et intégralement libéré après deux ans. ».

B) Un § 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« § 2*bis*. Sans préjudice des dispositions du § 2, les parts correspondant en tout ou en partie à des apports en nature doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à dater de la constitution de la société. ».

Art. 33

Dans l'article 147*ter* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

« Nonobstant toute stipulation contraire, les comparaisants à l'acte constitutif sont considérés comme fondateurs. ».

Art. 34

Dans l'article 147*quater* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « alinéas 1^{er} à 7 » sont supprimés.

Art. 35

Dans l'article 147*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 5, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « sur production de son titre » sont remplacés par les mots « sur demande de sa part ».

Art. 36

Dans l'article 147*sexies*, § 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « en cas d'augmentation de capital » sont remplacés

Art. 31

Artikel 146*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, wordt opgeheven.

Art. 32

In artikel 147*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1, laatste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van het tweede lid mag het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming niet lager zijn dan 250 000 frank. Het moet volledig geplaatst zijn; bij oprichting van de vennootschap moet het volgestort zijn ten belope van 100 000 frank en na twee jaar moet het volledig volgestort zijn. ».

B) Een § 2*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« § 2*bis*. Onverminderd het bepaalde in § 2, moeten de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura, volgestort zijn binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van de oprichting van de vennootschap. ».

Art. 33

In artikel 147*ter* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, wordt voor het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« Zij die bij de oprichtingsakte verschijnen worden als oprichters beschouwd niettegenstaande enig hiermee strijdig beding. ».

Art. 34

In artikel 147*quater* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « eerste tot zevende lid » weggelaten.

Art. 35

In artikel 147*quinquies*, § 1, vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « tegen overlegging van zijn effect » vervangen door de woorden « op zijn verzoek ».

Art. 36

In artikel 147*sexies*, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « bij kapitaalsverhoging »

par les mots « en cas d'augmentation de la part fixe du capital ».

Art. 37

A l'article 147^{septies} des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa unique qui devient l'alinéa 1^{er}, est complété par la disposition suivante :

« Ce document n'est pas publié en même temps que l'acte mais conservé par le notaire. »;

B) L'article est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Dans les cas visés à l'article 147^{ter}, 4°, il est transmis au tribunal par le notaire, à la demande du juge-commissaire ou du procureur du Roi. ».

Art. 38

Dans l'article 155 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, les mots « sa retraite a été publiée » sont remplacés par les mots « sa démission ou exclusion se sont produites ».

Art. 39

L'article 158 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984, 20 juillet 1991 et 29 juin 1993 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 158. — Sont applicables aux sociétés coopératives à responsabilité limitée :

- 1° l'article 52^{ter};
- 2° l'article 62;
- 3° l'article 77, alinéas 1^{er} à 4, 6 et 7;
- 4° l'article 78, à l'exception de l'alinéa 1^{er}, 3°;
- 5° l'article 79;
- 6° l'article 80, à l'exception de l'alinéa 2, 3°;
- 7° l'article 80^{bis};
- 8° l'article 132^{bis};
- 9° l'article 133^{bis}. ».

Art. 40

Un article 158^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 158^{ter}. — L'article 70^{bis} est applicable à la société coopérative à responsabilité limitée. Toutefois, les rapports visés à cet article ne sont pas transmis, conformément aux alinéas 1^{er} et 2 du même

vervangen door de woorden « bij een verhoging van het vaste gedeelte van het kapitaal ».

Art. 37

In artikel 147^{septies} van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het enig lid dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Dit stuk wordt niet openbaar gemaakt tegelijk met de akte maar door de notaris bewaard. »;

B) Het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« In de gevallen bedoeld in artikel 147^{ter}, 4°, wordt het door de notaris op verzoek van de rechter-commissaris of van de procureur des Konings aan de rechtbank overgelegd. ».

Art. 38

In artikel 155 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « zijn uittreding of uitsluiting openbaar is gemaakt » vervangen door de woorden « zijn uittreding of uitsluiting zich heeft voorgedaan ».

Art. 39

Artikel 158 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984, 20 juli 1991 en 29 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 158. — Op de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid zijn van toepassing :

- 1° artikel 52^{ter};
- 2° artikel 62;
- 3° artikel 77, eerste tot vierde lid, zesde en zevende lid;
- 4° artikel 78 met uitzondering van het eerste lid, 3°;
- 5° artikel 79;
- 6° artikel 80 met uitzondering van het tweede lid, 3°;
- 7° artikel 80^{bis};
- 8° artikel 132^{bis} ;
- 9° artikel 133^{bis}. ».

Art. 40

Een artikel 158^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 158^{ter}. — Artikel 70^{bis} is van toepassing op de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. De verslagen bedoeld in dat artikel worden echter niet overgezonden overeenkomstig de

article, mais tenus à la disposition des associés au siège social de la société. ».

Art. 41

Un article 158*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 158*quater*. — L'article 70*ter* est applicable à la société coopérative à responsabilité limitée. Toutefois, l'alinéa 1^{er} de cet article n'est pas applicable dans le cas où la communication de données ou de faits pourrait nuire à la société, aux associés ou au personnel de l'entreprise. ».

Art. 42

Un article 158*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 158*quinquies*. — En ce qui concerne les sociétés coopératives à responsabilité limitée, aucune distribution ne peut être faite lorsqu'à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant de la part fixe du capital ou du capital libéré lorsque celui-ci est inférieur à la part fixe du capital, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.

Par actif net, il faut entendre le total de l'actif tel qu'il figure au bilan, déduction faite des provisions et dettes.

Pour la distribution de dividendes et tantièmes, l'actif net ne peut comprendre :

1° le montant non encore amorti des frais d'établissement;

2° sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement.

Toute distribution faite en contravention de cette disposition doit être restituée par les bénéficiaires de cette distribution si la société prouve que ces bénéficiaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. ».

Art. 43

L'article 162 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 162. — Dans les huit jours de la nomination ou de la cessation du mandat des gérants, un extrait de l'acte constatant leur pouvoir ou la cessa-

eerste twee leden van hetzelfde artikel, maar ter beschikking gehouden van de vennoten op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. ».

Art. 41

Een artikel 158*quater*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 158*quater*. — Artikel 70*ter* is van toepassing op de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Het eerste lid van dat artikel is echter niet van toepassing indien de mededeling van gegevens of feiten de vennootschap, de vennoten of het personeel van de onderneming schade zou kunnen berokkenen. ».

Art. 42

Een artikel 158*quinquies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 158*quinquies*. — Met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid mag geen uitkering geschieden indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar het netto-actief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of ten gevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal of van het gestorte kapitaal, wanneer dit minder bedraagt dan het vaste gedeelte van het kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.

Onder netto-actief moet worden verstaan het totaalbedrag van de activa zoals dat blijkt uit de balans, verminderd met de voorzieningen en schulden.

Voor de uitkering van de dividend en tantièmes mag het eigen vermogen niet omvatten :

1° het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding;

2° behoudens in uitzonderingsgevallen, te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van onderzoek en ontwikkeling.

Elke uitkering die in strijd is met deze bepaling moet door degenen aan wie de uitkering is verricht, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat zij wisten dat de uitkering te hunnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig konden zijn. ».

Art. 43

Artikel 162 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 162. — Binnen acht dagen na de benoeming of de ambtsbeëindiging van zaakvoerders moet een door hen ondertekend uittreksel uit de akte die

tion de leur mandat et portant leur signature doit être déposé au greffe du tribunal de commerce. ».

Art. 44

L'article 163 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978 et 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 163. — Le public est admis à prendre gratuitement connaissance des listes des membres et des actes conférant ou mettant fin à la gérance. Chacun peut en demander copie moyennant paiement des frais de greffe. ».

Art. 45

A l'article 174/1 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes.

A) Dans le § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 46

Dans l'article 174/4, § 2, alinéa 4, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Les modifications des évaluations figurant au dernier bilan peuvent être limitées à celles qui résultent des mouvements d'écriture. ».

Art. 47

L'article 174/6, § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« L'article 33*bis* n'est pas applicable en cas de fusion ».

Art. 48

A l'article 174/10, § 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans l'alinéa 2, les mots « les articles 1^{er} et 5 » sont remplacés par les mots « l'article 1^{er} »;

B) L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le transfert des droits de propriété intellectuelle et industrielle n'est opposable aux tiers que dans les

hun bevoegdheid of de beëindiging van hun ambt vaststelt, neergelegd worden op de griffie van de rechtbank van koophandel. ».

Art. 44

Artikel 163 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978 en 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 163. — Een ieder kan kosteloos inzage nemen van de lijsten der vennoten en van de akten van benoeming of ambtsbeëindiging der zaakvoerders. Een ieder kan er een afschrift van vragen tegen betaling van de griffiekosten. ».

Art. 45

In artikel 174/1 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3, eerste lid, worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 46

In artikel 174/4, § 2, vierde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« De wijzigingen van de in de laatste balans voorkomende waarderings kunnen beperkt zijn tot de wijzigingen die voortvloeien uit de verrichte boekingen. ».

Art. 47

Artikel 174/6, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Artikel 33*bis* is niet van toepassing in geval van fusie ».

Art. 48

In artikel 174/10, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In het tweede lid worden de woorden « de artikelen 1 en 5 » vervangen door de woorden « artikel 1 »;

B) Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De overdracht van rechten van intellectuele en industriële eigendom kunnen aan derden slechts

conditions prévues par les lois spéciales qui régissent ces opérations. »

Art. 49

A l'article 174/17 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans le § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Dans le § 3, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 50

A l'article 174/26 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans le § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Dans le § 3, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 51

L'article 174/38 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les sociétés bénéficiaires demeurent solidairement responsables de l'exécution des obligations qui incombent à la société scindée. Cette responsabilité est limitée à l'actif net attribué à chacune de ces sociétés. ».

Art. 52

A l'article 174/45 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) Dans le § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Dans le § 3, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 53

Un article 174/52*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 174/52*bis*. — § 1^{er}. Les articles 147*quater*, 147*sexies* et 174/1 à 174/52 ne sont pas applicables aux fusions, scissions et apports de branches d'activité entre sociétés dans une fédération d'établissements de crédit, telle qu'elle est définie à l'article 61

worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald bij de bijzondere wetten welke die verrichtingen beheersen. »

Art. 49

In artikel 174/17 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 50

In artikel 174/26 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 51

Artikel 174/38 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De verkrijgende vennootschappen blijven hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de verplichtingen die rusten op de gesplitste vennootschap. Deze aansprakelijkheid wordt beperkt tot het aan elk van deze vennootschappen toegescheiden netto-actief. ».

Art. 52

In artikel 174/45 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3, worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 53

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 174/52*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 174/52*bis*. — § 1. De artikelen 147*quater*, 147*sexies* en 174/1 tot 174/52 zijn niet van toepassing op fusies, splitsingen en inbrengen van bedrijfstakken tussen vennootschappen in een federatie van kredietinstellingen, zoals omschreven in artikel 61

de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

— il doit s'agir de sociétés coopératives;

— les statuts doivent prévoir qu'en cas de retrait ou de liquidation de la société, les associés n'ont droit qu'au montant nominal de leur apport et qu'en cas de dissolution de la société, les réserves sont transférées à l'organisme central ou à une autre société de la fédération;

— la fusion, la scission ou l'apport d'une branche d'activité doit s'effectuer à la valeur comptable.

§ 2. La fusion, la scission ou l'apport d'une branche d'activité est réalisé après que les assemblées générales des sociétés concernées, délibérant aux conditions de majorité requises pour la modification des statuts, ont approuvé le projet de fusion, de scission ou d'apport d'une branche d'activité proposé par le conseil d'administration.

La fusion, la scission ou l'apport d'une branche d'activité entraîne de plein droit et simultanément les effets prévus par l'article 174/10, § 1^{er}, 1^o à 3^o. »

Art. 54

Une section *VIIIquater* comprenant les articles 174/53 à 174/57 et rédigée comme suit, est insérée dans les mêmes lois coordonnées :

« Section *VIIIquater*

Des apports d'universalité ou d'une branche d'activité

Art. 174/53

L'apport d'universalité, au sens de la présente section, est l'opération par laquelle une société transfère, sans dissolution, l'intégralité de son patrimoine, activement et passivement, à l'exclusion de ses capitaux propres, à une ou plusieurs sociétés existantes ou nouvelles, moyennant une rémunération consistant exclusivement en actions ou parts de la ou des sociétés bénéficiaires des apports.

Art. 174/54

L'apport d'une branche d'activité, au sens de la présente section, est l'opération par laquelle une société transfère, sans dissolution, à une autre société une branche de ses activités ainsi que les passifs et les actifs qui s'y rattachent, moyennant une rémuné-

van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan :

— het moet gaan om coöperatieve vennootschappen;

— de statuten moeten bepalen dat de vennoten bij uittreding of bij vereffening van de vennootschap slechts recht hebben op het nominale bedrag van hun inbreng en dat de reserves bij ontbinding van de vennootschap naar de centrale instelling of een andere vennootschap van de federatie worden overgeboekt;

— de fusie, splitsing of inbreng van een bedrijfstak moet gebeuren tegen boekwaarde.

§ 2. De fusie, splitsing of inbreng van een bedrijfstak is voltrokken nadat de algemene vergaderingen van de betrokken vennootschappen, beraadslagend met inachtneming van de voorschriften inzake meerderheid vereist voor een statutenwijziging, hebben ingestemd met het door de raad van bestuur gedane voorstel tot fusie, splitsing of inbreng van een bedrijfstak.

De fusie, splitsing of inbreng van een bedrijfstak brengt van rechtswege en gelijktijdig de gevolgen mee bedoeld in artikel 174/10, § 1, 1^o tot 3^o. »

Art. 54

Een afdeling *VIIIquater*, met de artikelen 174/53 tot 174/57 en luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Afdeling *VIIIquater*

Inbreng van een algemeenheid of van een bedrijfstak

Art. 174/53

In de zin van deze afdeling wordt onder inbreng van een algemeenheid de rechtshandeling verstaan waarbij het gehele vermogen van een vennootschap, zowel de rechten als de verplichtingen, met uitzondering van het eigen kapitaal, zonder ontbinding op een of meer bestaande of nieuwe vennootschappen overgaat tegen een vergoeding die uitsluitend bestaat in aandelen van de verkrijgende vennootschap of vennootschappen.

Art. 174/54

In de zin van deze afdeling wordt onder inbreng van een bedrijfstak de rechtshandeling verstaan waarbij een bedrijfstak alsmede de daaraan verbonden activa en passiva van een vennootschap op een andere vennootschap overgaat tegen een vergoeding

ration consistant exclusivement en actions ou parts de la société bénéficiaire de l'apport.

Constitue une branche d'activité, un ensemble qui du point de vue technique et sous l'angle de l'organisation, exerce une activité autonome et est susceptible de fonctionner par ses propres moyens.

Art. 174/55

L'apport d'universalité entraîne de plein droit le transfert à la société bénéficiaire de l'ensemble du patrimoine actif et passif, à l'exclusion de ses capitaux propres, de la société ayant effectué l'apport.

L'apport d'une branche d'activité entraîne de plein droit le transfert à la société bénéficiaire des actifs et passifs s'y rattachant.

Art. 174/56

§ 1^{er}. Les actes constatant l'apport d'une universalité ou l'apport d'une branche d'activité sont déposés et publiés par extrait conformément à l'article 10.

L'apport est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 10, § 4, sans préjudice de l'article 174/10, § 2, alinéa 2.

§ 2. La société ayant effectué l'apport reste solidairement responsable avec la société bénéficiaire de l'apport, de la bonne fin des dettes et engagements compris dans l'apport, tels qu'ils existaient à la date à laquelle l'apport a été effectué.

Toute somme payée par la société ayant effectué l'apport peut être récupérée à charge de la société bénéficiaire en vertu de l'acte d'apport.

Art. 174/57

En cas d'apport d'universalité, les articles 174/2 à 174/52 sont applicables, à l'exception de l'article 174/10.

En cas d'apport d'une branche d'activité, l'article 174/12 est applicable. ».

Art. 55

Une section IX^{ter}, comprenant l'article 177^{sexies}, et rédigée comme suit, est insérée dans les mêmes lois coordonnées :

die uitsluitend bestaat in aandelen van de verkrijgende vennootschap.

Is een bedrijfstak, een geheel dat op technisch en organisatorisch gebied een autonome activiteit uitoeft en dat op eigen kracht kan werken.

Art. 174/55

De inbreng van een algemeenheid heeft van rechtswege tot gevolg dat het geheel van de activa en de passiva van de vennootschap die de inbreng heeft gedaan, met uitzondering evenwel van het eigen kapitaal, wordt overgedragen aan de verkrijgende vennootschap.

De inbreng van een bedrijfstak heeft van rechtswege tot gevolg dat de daaraan verbonden activa en passiva worden overgedragen aan de verkrijgende vennootschap.

Art. 174/56

§ 1. De akten houdende vaststelling van de inbreng van een algemeenheid of van een bedrijfstak worden overeenkomstig artikel 10 neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt.

De inbreng kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 10, § 4, onverminderd artikel 174/10, § 2, tweede lid.

§ 2. De vennootschap die de inbreng heeft gedaan, blijft samen met de verkrijgende vennootschap hoofdelijk aansprakelijk voor de inbreng alsmede voor de goede afloop van de schulden en de verplichtingen verbonden aan de inbreng, zoals die bestonden op het tijdstip dat de inbreng is gedaan.

Elke som betaald door de vennootschap die de inbreng heeft gedaan, kan verhaald worden op de verkrijgende vennootschap krachtens de akte van inbreng.

Art. 174/57

In geval van inbreng van een algemeenheid zijn de artikelen 174/2 tot 174/52 van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van artikel 174/10.

In geval van inbreng van een bedrijfstak, is artikel 174/12 van overeenkomstige toepassing. ».

Art. 55

Een afdeling IX^{ter}, met artikel 177^{sexies} en luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Section IX^{ter} »

De la dissolution judiciaire des sociétés qui ne sont plus actives

Art. 177^{sexies}

Tout intéressé peut demander au tribunal de commerce la dissolution d'une société lorsque, pendant au moins trois années consécutives, cette société n'a pas tenu d'assemblée générale, n'a pas déposé ses comptes annuels conformément à l'article 80 et n'a exercé aucune activité commerciale. ».

Art. 56

Un article 190^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 190^{ter}. — § 1^{er}. Le présent article s'applique aux sociétés privées à responsabilité limitée et aux sociétés anonymes n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne.

§ 2. Un ou plusieurs associés détenant séparément ou conjointement des titres représentant au moins trente pour cent des voix attachées à l'ensemble des titres existant, peuvent exiger en justice d'un associé dont le comportement nuit aux intérêts de la société, au point que le maintien de sa qualité d'associé ne puisse plus être raisonnablement toléré, qu'il cède ses parts ou actions aux demandeurs.

L'action en justice ne peut être intentée par la société ou par une filiale de la société.

§ 3. L'action est introduite devant le président du tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire dans lequel la société a son siège, siégeant comme en référé.

A peine d'irrecevabilité de la demande, la société doit être citée à comparaître. La société informe à son tour les porteurs d'actions nominatives.

§ 4. Lorsque le juge constate que les conditions prévues au § 2, alinéa 1^{er}, sont réunies et que les parties ne peuvent s'accorder sur le prix des actions, il ordonne une expertise sur la valeur des parts ou actions à céder. Le juge en détermine le prix dans le mois du dépôt au greffe du rapport définitif des experts.

Si les statuts ou une convention conclue entre les associés, parties à la cause, comportent une clause de préemption prévoyant des modalités de détermination de la valeur des parts ou actions, les experts en tiennent compte dans l'établissement de leur rapport.

« Afdeling IX^{ter} »

De gerechtelijke ontbinding van niet meer actieve vennootschappen

Art. 177^{sexies}

Iedere belanghebbende kan voor de rechtbank van koophandel de ontbinding van een vennootschap vorderen wanneer die vennootschap gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren geen algemene vergadering heeft gehouden, geen jaarrekening heeft neergelegd overeenkomstig artikel 80 en geen handelsactiviteit heeft uitgeoefend. ».

Art. 56

Een artikel 190^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 190^{ter}. — § 1. Dit artikel is van toepassing op de besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en op de naamloze vennootschappen die geen publiek beroep op het spaarwezen doen of hebben gedaan.

§ 2. Een of meer vennoten, die alleen of gezamenlijk effecten bezitten die ten minste dertig procent vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, kunnen van een vennoot die door zijn gedragingen de belangen van de vennootschap op zo'n ernstige wijze schaadt dat hij in redelijkheid niet langer als vennoot kan worden geduld, in rechte vorderen dat hij zijn aandelen aan de eisers overdraagt.

De vordering kan niet worden ingesteld door de vennootschap of een dochtermaatschappij van de vennootschap.

§ 3. De vordering wordt ingeleid bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement waar de zetel van de vennootschap is gevestigd, zitting houdend zoals in kort geding.

Op straffe van onontvankelijkheid van de vordering, wordt de vennootschap gedagvaard om te verschijnen. De vennootschap verwittigt op haar beurt de houders van aandelen op naam.

§ 4. Wanneer de rechter vaststelt dat aan de voorwaarden bepaald in § 2, eerste lid, is voldaan en dat de partijen het niet eens zijn over de prijs van de aandelen, beveelt hij een deskundigenonderzoek naar de waarde van de over te dragen aandelen. De rechter stelt de prijs vast binnen de maand nadat het definitieve deskundigenverslag ter griffie is neergelegd.

Indien de statuten of een overeenkomst gesloten tussen de vennoten, die partij zijn in het geding, een voorkoopclausule bevatten, die voorziet in een wijze van waardebepaling van de aandelen, houden de deskundigen hiermee rekening bij het opstellen van hun verslag.

Le défendeur ne peut, après que la citation lui a été signifiée, aliéner ses parts ou actions ou les grever de droits réels sauf avec l'accord du juge. La décision du juge n'est susceptible d'aucun recours.

Le juge peut ordonner la suspension des droits liés aux parts ou actions à transférer à l'exception du droit au dividende. La décision du juge n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. Si les statuts ou une convention conclue entre les associés prévoient un droit de préemption, les parts ou actions à transférer peuvent être achetées au prix fixé par le jugement, par les associés, titulaires de ce droit, pour autant qu'ils soient parties à la cause.

§ 6. Lorsque le juge déclare l'action fondée, il condamne le défendeur à remettre, dans un délai de deux semaines à dater de la signification du jugement, ses parts ou actions aux demandeurs et les demandeurs à accepter les parts ou actions contre paiement comptant du prix fixé.

Sans préjudice de l'exercice d'un droit de préemption conformément au § 5, la reprise s'effectue au prorata du nombre de parts ou d'actions détenues par chacun, à moins qu'il en ait été convenu autrement.

Le jugement comporte en outre une disposition condamnant, dans le cas où un ou plusieurs demandeurs restent en défaut d'accepter les parts ou les actions contre paiement comptant du prix fixé dans le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, les autres demandeurs à accepter, dans un délai de deux semaines prenant cours à l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, ces parts ou actions contre paiement comptant, au prorata du nombre de parts ou d'actions possédés par chacun d'eux, à moins qu'il en ait été convenu autrement entre les demandeurs.

L'associé dont les parts ou actions sont reprises en vertu du présent article peut demander, deux mois après la signification du jugement, la dissolution de la société s'il n'obtient pas paiement du prix fixé par le juge.

La décision du juge est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel.

§ 7. Les actions intentées en vertu du présent article ne sont pas recevables si les statuts ou une convention conclue entre les associés prévoient une procédure pour le règlement des litiges entre les associés, à moins que cette procédure s'avère inopérante.

§ 8. Un ou plusieurs associés détenant séparément ou conjointement des titres représentant au moins trente pour cent des voix attachées à l'ensemble des titres existant, peuvent exiger en justice d'un usufruitier ou d'un créancier gagiste d'une part ou d'une action qu'il transfère son droit de vote au titulaire de la part ou de l'action, si l'usufruitier ou le créancier gagiste par son comportement porte préjudice à la société de telle sorte que l'on ne puisse plus raisonnablement tolérer qu'il continue d'exercer son droit de vote.

Nadat de dagvaarding is betekend, mag de gedaagde zijn aandelen niet vervreemden noch ze met zakelijke rechten bezwaren, behalve met toestemming van de rechter. Tegen de beslissing van de rechter staat geen rechtsmiddel open.

Behalve met betrekking tot het recht op dividenden, kan de rechter bevelen dat de rechten, verbonden aan de over te dragen aandelen, worden geschorst. Tegen de beslissing van de rechter staat geen rechtsmiddel open.

§ 5. Indien de statuten of een tussen de vennoten gesloten overeenkomst in een recht van voorkoop voorzien, kunnen de over te dragen aandelen tegen de door het vonnis bepaalde prijs worden aangekocht door de vennoten, titularissen van dit recht, voor zover zij partij zijn in het geding.

§ 6. Wanneer de rechter de vordering gegrond verklaart, veroordeelt hij de gedaagde tot afgifte van de aandelen aan de eisers, binnen twee weken te rekenen van de betekening van het vonnis, en de eisers tot aanvaarding van de aandelen tegen contante betaling van de vastgestelde prijs.

Onverminderd de uitoefening van een recht van voorkoop overeenkomstig § 5, geschiedt de overname naar evenredigheid van ieders aandelenbezit, tenzij anders werd overeengekomen.

Ingeval een of meer eisers nalaten de aandelen tegen contante betaling van de vastgestelde prijs te aanvaarden binnen de in het eerste lid bepaalde termijn, bevat het vonnis daarenboven veroordeling van de overige eisers, om binnen twee weken na het verstrijken van de in het eerste lid bepaalde termijn die aandelen tegen contante betaling te aanvaarden, ieder naar evenredigheid van zijn aandelenbezit, tenzij tussen de eisers anders werd overeengekomen.

De vennoot wiens aandelen op grond van dit artikel worden overgenomen, kan twee maanden na de betekening van het vonnis, de ontbinding van de vennootschap vorderen indien de door de rechter vastgestelde prijs niet wordt betaald.

De beslissing van de rechter is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep.

§ 7. De op grond van dit artikel ingestelde vorderingen zijn niet ontvankelijk indien de statuten of een overeenkomst tussen de vennoten een regeling bevatten voor de oplossing van geschillen tussen vennoten, tenzij gebleken is dat met toepassing van deze regeling geen oplossing kan worden verkregen.

§ 8. Een of meer vennoten die alleen of gezamenlijk effecten bezitten die ten minste dertig procent vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, kunnen van een stemgerechtigde vruchtgebruiker of pandhouder van een aandeel in rechte vorderen dat hij zijn stemrecht overdraagt aan de titularis van het aandeel, indien die vruchtgebruiker of pandhouder door zijn gedragingen het belang van de vennootschap zodanig schaadt dat in redelijkheid niet kan worden geduld dat hij het stemrecht blijft uitoefenen.

A peine d'irrecevabilité de la demande, le titulaire de la part ou de l'action doit être cité à comparaître, sauf si celui-ci est également demandeur.

Sont d'application les § 2, alinéa 2, § 3, § 4, alinéas 3 et 4, et § 7.

§ 9. Les articles 41, § 2, 126 et 127 ne sont pas d'application. ».

Art. 57

Un article 190^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 190^{quater}. — § 1^{er}. L'associé lésé dans ses droits ou ses intérêts par le comportement d'un ou plusieurs associés, au point que le maintien de sa qualité d'associé ne puisse plus être raisonnablement exigé, peut intenter une action en justice contre cet ou ces associés afin d'obtenir la reprise de ses parts ou actions.

§ 2. L'article 190^{ter}, §§ 1^{er}, 3 à 5, 7 et 9, est applicable par analogie.

§ 3. Lorsque le juge déclare l'action fondée, il condamne les défendeurs à accepter, dans un délai de deux semaines prenant cours à dater de la signification du jugement, les parts ou actions contre paiement comptant du prix fixé et le demandeur à remettre ses parts ou actions aux défendeurs.

Le jugement comporte en outre une disposition condamnant, dans le cas où un ou plusieurs défendeurs restent en défaut d'accepter les parts ou actions contre paiement comptant du prix fixé dans le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, les autres défendeurs à accepter, dans un délai de deux semaines prenant cours à l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, les actions contre paiement comptant, au prorata du nombre de parts ou d'actions que chacun possède, à moins qu'il en ait été convenu autrement entre les défendeurs.

L'associé dont les parts ou actions sont transférées en vertu du présent article peut demander, deux mois après la signification du jugement, la dissolution de la société s'il n'obtient pas paiement du prix fixé par le juge. ».

Art. 58

Un article 190^{quinquies}, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 190^{quinquies}. — Toute personne physique ou morale, agissant seule ou de concert, qui détient nonante cinq pour cent des titres conférant le droit de vote d'une société anonyme, peut acquérir la totalité des titres de cette société.

A l'issue de la procédure, les titres non présentés sont réputés transférés de plein droit à cette personne avec consignation du prix. Les titres au porteur

Op straffe van onontvankelijkheid van de vordering, wordt de titularis van het aandeel gedagvaard om te verschijnen, behalve indien hij zelf eiser is.

Paragraaf 2, tweede lid, § 3, § 4, derde en vierde lid, en § 7 zijn van toepassing.

§ 9. De artikelen 41, § 2, 126 et 127 zijn niet van toepassing. ».

Art. 57

Een artikel 190^{quater}, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 190^{quater}. — § 1. Een vennoot die door de gedragingen van één of meer vennoten zodanig in zijn rechten of belangen wordt geschaad dat van hem in redelijkheid niet langer kan worden gevergd dat hij vennoot blijft, kan van die vennoot of vennoten in rechte vorderen dat zijn aandelen worden overgenomen.

§ 2. Artikel 190^{ter}, §§ 1, 3 tot 5, 7 en 9, is van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Wanneer de rechter de vordering gegrond verklaart, veroordeelt hij de gedaagden om binnen twee weken te rekenen van de betekening van het vonnis de aandelen van de eiser over te nemen en de eiser tot overdracht van de aandelen tegen contante betaling van de vastgestelde prijs.

Ingeval een of meer gedaagden nalaten de aandelen tegen contante betaling van de vastgestelde prijs te aanvaarden, binnen de in het eerste lid bepaalde termijn, bevat het vonnis daarenboven veroordeling van de overige gedaagden om binnen twee weken na het verstrijken van de in het eerste lid bepaalde termijn, die aandelen tegen contante betaling te aanvaarden, naar evenredigheid van ieders aandelenbezit, tenzij tussen de gedaagden anders is overeengekomen.

De vennoot wiens aandelen op grond van dit artikel worden overgedragen, kan twee maanden na de betekening van het vonnis, de ontbinding van de vennootschap vorderen wanneer de door de rechter vastgestelde prijs niet wordt betaald. ».

Art. 58

Een artikel 190^{quinquies}, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 190^{quinquies}. — Ieder natuurlijk persoon of rechtspersoon die, alleen of in onderling overleg handelend, vijftiennegentig procent van de stemrecht-verlenende effecten bezit van een naamloze vennootschap, kan het geheel van de effecten van deze vennootschap verkrijgen.

Na afloop van de procedure worden de niet aangeboden effecten geacht van rechtswege op die persoon over te gaan met consignatie van de prijs. De niet

non présentés sont, sur la décision de l'assemblée générale, convertis en titres nominatifs.

Le Roi détermine les modalités de la procédure. A cette fin, Il veille, notamment à assurer l'information et l'égalité de traitement des porteurs de titres. ».

Art. 59

L'article 198 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 198. — § 1^{er}. Toute société étrangère qui fonde en Belgique une succursale ou un siège quelconque d'opération est tenue de rendre publics préalablement à l'ouverture de la succursale ou du siège d'opération, les documents et indications énumérés ci-après :

1° S'il s'agit d'une société qui relève du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne :

a) l'acte constitutif et les statuts si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l'objet de modifications;

b) la dénomination et la forme de la société;

c) le registre auprès duquel le dossier mentionné à l'article 3 de la directive 68/151/CEE est ouvert pour la société et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;

d) un document émanant du registre visé au c) attestant l'existence de la société;

e) l'adresse et l'indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société;

f) la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir d'engager la société à l'égard des tiers et de la représenter en justice :

— en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres de cet organe;

— en tant que représentants de la société pour l'activité de la succursale, avec indication des pouvoirs de ces représentants;

g) les comptes annuels et les comptes consolidés de la société, afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'Etat membre dont la société relève.

2° S'il s'agit d'une société qui relève du droit d'un Etat autre qu'un Etat membre de la Communauté européenne :

a) l'adresse de la succursale;

b) l'indication des activités de la succursale;

aangeboden effecten aan toonder worden bij besluit van de algemene vergadering omgezet in aandelen op naam.

De Koning stelt de nadere regels van de procedure vast. Te dien einde draagt Hij met name zorg voor de informatie en de gelijke behandeling van de houders van effecten. ».

Art. 59

Artikel 198 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 198. — § 1. Elke buitenlandse vennootschap die een bijkantoor of enig centrum van werkzaamheden in België opricht, is gehouden voorafgaand aan de opening van het bijkantoor of centrum van werkzaamheden de hierna opgesomde stukken en gegevens openbaar te maken :

1° Wanneer het een vennootschap betreft die valt onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap :

a) de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;

b) de naam en de rechtsvorm van de vennootschap;

c) het register waarbij het in artikel 3 van de richtlijn 68/151/EEG vermelde dossier voor de vennootschap werd aangelegd en het nummer waaronder de vennootschap in dit register is ingeschreven;

d) een stuk uitgaande van het onder c) bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;

e) het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, alsmede de naam indien deze niet met die van de vennootschap overeenstemt;

f) de benoeming en de identiteit van de personen die de bevoegdheid hebben de vennootschap jegens derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen :

— als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet of als leden van dit orgaan;

— als vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheid van het bijkantoor, met vermelding van de bevoegdheden van deze vertegenwoordigers;

g) de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Lid-Staat waaronder de vennootschap valt.

2° Indien het een vennootschap betreft die valt onder het recht van een andere Staat dan een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap :

a) het adres van het bijkantoor;

b) de werkzaamheden van het bijkantoor;

c) le droit de l'Etat dont la société relève;

d) si ce droit le prévoit, le registre dans lequel la société est inscrite et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;

e) un document émanant du registre visé au d) attestant l'existence de la société;

f) l'acte constitutif et les statuts, si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ainsi que toute modification de ces documents;

g) la forme, le siège et l'objet de la société ainsi que, au moins annuellement, le montant du capital souscrit si ces indications ne figurent pas dans les documents visés au f);

h) la dénomination de la société ainsi que la dénomination de la succursale si celle-ci ne correspond pas à celle de la société;

i) la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir d'engager la société à l'égard des tiers et de la représenter en justice :

— en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres d'un tel organe;

— en tant que représentants permanents de la société pour l'activité de la succursale;

j) l'étendue des pouvoirs des personnes visées au point i) et si elles peuvent les exercer seules ou doivent le faire conjointement;

k) les comptes annuels et les comptes consolidés de la société afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'Etat dont la société relève.

§ 2. Toute société étrangère qui a établi en Belgique une succursale ou un siège quelconque d'opération, est tenue de rendre publics les documents et indications suivants :

1° dans les trente jours qui suivent la décision ou l'événement :

a) toute modification aux documents et indications visés respectivement au § 1^{er}, 1°, a), b), c), e) et f) ou au § 1^{er}, 2°, a), b), c), d), f), g), h), i) et j);

b) la dissolution de la société, la nomination, l'identité et les pouvoirs des liquidateurs, ainsi que la clôture de la liquidation;

c) toute procédure de faillite, de concordat ou toute autre procédure analogue dont la société fait l'objet;

d) la fermeture de la succursale;

2° annuellement, dans le mois qui suit l'assemblée générale et au plus tard sept mois après la date de clôture de l'exercice, les comptes annuels et les comptes consolidés, selon les dispositions du § 1^{er}, 1°, g) et 2°, k).

§ 3. Les documents et indications visés aux §§ 1^{er} et 2 sont rendus publics par dépôt au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10, à l'ex-

e) het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt;

d) indien dat recht hierin voorziet, het register waarin de vennootschap is ingeschreven en het nummer waaronder de vennootschap daarin is ingeschreven;

e) een stuk uitgaande van het onder d) bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;

f) de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, alsmede de wijzigingen van deze stukken;

g) de rechtsvorm, de zetel en het doel van de vennootschap, alsmede, ten minste eenmaal per jaar, het bedrag van het geplaatste kapitaal, voor zover deze gegevens niet in de onder f) genoemde stukken voorkomen;

h) de naam van de vennootschap alsmede de naam van het bureau indien deze niet met die van de vennootschap overeenstemt;

i) de benoeming en de identiteit van de personen die bevoegd zijn de vennootschap jegens derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen :

— als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet, of als leden van een dergelijk orgaan;

— als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheid van het bureau;

j) de omvang van de bevoegdheden van de personen bedoeld onder i) en ook of deze personen die bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;

k) de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Lid-Staat waaronder de vennootschap valt.

§ 2. Elke buitenlandse vennootschap die in België een bureau of centrum van werkzaamheden gevestigd heeft, is gehouden de volgende stukken en gegevens openbaar te maken :

1° binnen dertig dagen na de beslissing of de gebeurtenis :

a) elke wijziging van de stukken en gegevens respectievelijk bedoeld onder § 1, 1°, a), b), c), e) en f) of onder § 1, 2°, a), b), c), d), f), g), h), i), en j);

b) de ontbinding van de vennootschap, de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de vereffenaars, alsmede de beëindiging van de vereffening;

c) elk faillissement, akkoord of een andere soortgelijke procedure met betrekking tot de vennootschap;

d) de sluiting van het bureau;

2° jaarlijks, binnen de maand volgend op de algemene vergadering en ten laatste zeven maanden na de datum van afsluiting van het boekjaar, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, volgens de bepalingen van § 1, 1°, g) en 2°, k).

§ 3. De stukken en gegevens bedoeld onder §§ 1 en 2 worden openbaar gemaakt door neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel, overeen-

ception des comptes annuels et consolidés qui sont déposés à la Banque Nationale de Belgique.

En cas de pluralité de succursales ouvertes en Belgique par une même société étrangère, la publicité visée aux §§ 1^{er} et 2, à l'exception des comptes annuels et consolidés, peut être faite au greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel une succursale est établie, selon le choix de la société. Dans ce cas, l'obligation de publicité relative aux autres succursales porte sur l'indication du registre de commerce de cette succursale.

§ 4. Les documents visés aux §§ 1^{er} et 2 doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés ou traduits dans la langue ou dans l'une des langues officielles du tribunal dans le ressort duquel la succursale est établie.

§ 5. Tous les actes, factures, annonces, publications, lettres, notes de commande et autres documents émanant de succursales ou de sièges d'opération en Belgique de sociétés étrangères doivent contenir les indications suivantes :

a) la dénomination de la société, sa forme, le lieu de son siège social et, le cas échéant, le fait qu'elle se trouve en liquidation;

b) le registre dans lequel la société est inscrite ainsi que le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;

c) le siège du tribunal de commerce dans le ressort duquel la succursale est établie, suivi du numéro d'immatriculation.

Si les pièces indiquées à l'alinéa 1^{er} mentionnent le capital social, celui-ci doit être le capital libéré tel qu'il résulte du dernier bilan. Si celui-ci fait apparaître que le capital libéré n'est plus intact, mention doit être faite de l'actif net tel qu'il résulte du dernier bilan.

§ 6. Les personnes préposées à la gestion de l'établissement en Belgique sont soumises à la même responsabilité envers les tiers que si elles géraient une société belge.

Elles sont en outre tenues d'accomplir les formalités de publicité prévues par le présent article. ».

Art. 60

A l'article 201 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

A) Le 3^o *bis*, inséré par la loi du 30 juin 1961 et modifié par les lois des 23 février 1967, 5 décembre 1984, 22 décembre 1989 et 29 juin 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o *bis* les gérants ou administrateurs qui n'auront pas présenté le rapport spécial accompagné du rapport du commissaire réviseur ou du réviseur d'entreprises, ou, selon le cas, de l'expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de

komstig artikel 10, uitgezonderd de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening die neergelegd worden bij de Nationale Bank van België.

Ingeval er verscheidene bijkantoren van een en dezelfde buitenlandse vennootschap in België geopend zijn, kan naar keuze van de vennootschap de openbaarmaking bedoeld onder §§ 1 en 2, uitgezonderd de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, gedaan worden ter griffie van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen het bijkantoor is gevestigd. In dat geval houdt de openbaarmakingsplicht van de andere bijkantoren de vermelding in van het register van dit bijkantoor.

§ 4. De stukken bedoeld onder §§ 1 en 2, moeten met het oog op hun neerlegging worden opgesteld of vertaald in de taal of in een van de officiële talen van de rechtbank van het rechtsgebied waarbinnen het bijkantoor is gevestigd.

§ 5. Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders en andere stukken uitgaande van bijkantoren of centra van werkzaamheden in België van buitenlandse vennootschappen dienen de volgende gegevens te vermelden :

a) de naam van de vennootschap, haar rechtsvorm, de plaats van de maatschappelijke zetel, en in voorkomend geval, het feit dat ze in vereffening is;

b) het register waarin de vennootschap is ingeschreven alsmede het nummer waaronder deze vennootschap in dit register is ingeschreven;

c) de zetel van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen het bijkantoor is gevestigd gevolgd door het nummer van inschrijving.

Indien de in het eerste lid vermelde stukken het maatschappelijk kapitaal vermelden, dient dit het gestorte kapitaal te zijn zoals dit blijkt uit de laatste balans. Indien hieruit blijkt dat het gestorte kapitaal is aangetast, dient melding te worden gemaakt van het netto actief zoals dit blijkt uit de laatste balans.

§ 6. Zij die met het bestuur van een vestiging in België zijn belast, dragen jegens derden dezelfde aansprakelijkheid als degenen die een Belgische vennootschap besturen.

Ze zijn daarenboven gehouden de in dit artikel voorgeschreven openbaarmakingsformaliteiten te vervullen. ».

Art. 60

In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het 3^o *bis*, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1961 en gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1967, 5 december 1984, 22 december 1989 en 29 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o *bis* de zaakvoerders of bestuurders die het bijzonder verslag samen met het verslag van de commissaris-revisor of van de bedrijfsrevisor of, naar gelang van het geval, van de accountant, ingeschreven in het register van de externe accountants van

l'Institut des Experts-Comptables comme ils est prévu aux articles 29*quater*, 33*bis*, § 6, 34, 120*quater*, 122, § 3, 147*quinquies*, 147*sexies*, 167, 174/3, 174/4, 174/19 — en tant qu'il se rapporte aux articles 174/3 et 174/4 — 174/29, 174/31 et 174/47 — en tant qu'il se rapporte aux articles 174/29 et 174/31 »;

B) Dans le 3^o*ter*, inséré par la loi du 23 février 1967, les mots « ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externe de l'Institut des Experts-Comptables » sont ajoutés après les mots « un reviseur d'entreprises »;

C) Le 4^o, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991, est remplacé par ce qui suit :

« 4^o Les gérants et administrateurs ainsi que les personnes préposées à la gestion de l'établissement en Belgique qui contreviennent à l'une des obligations visées à l'article 80, alinéas 1^{er} et 2, ou à l'article 198 »;

D) Dans le 9^o, inséré par la loi du 5 décembre 1984, les mots « à responsabilité limitée » sont ajoutés après les mots « sociétés coopératives »;

E) Dans le 10^o, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « à responsabilité limités » sont ajoutés après les mots « sociétés coopératives » et le mot « 141*quater* » est remplacé par le mot « 147*quinquies* ».

Art. 61

Dans l'article 204, 2^o, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 21 février 1985 et 18 juillet 1991, les mots « ou de l'article 198 » sont ajoutés après les mots « de l'article 80, alinéas 1^{er} et 2 ».

Art. 62

Dans l'article 206, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, les mots « ou à l'article 142, § 2 » sont ajoutés après les mots « article 52*ter* ».

Art. 63

Article 219, § 4, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par dérogation aux §§ 2 et 3, les pourcentages des participations visés aux articles 52*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 52*sexies*, et calculés conformément à la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'ac-

het Instituut der Accountants, niet voorleggen overeenkomstig de artikelen 29*quater*, 33*bis*, § 6, 34, 120*quater*, 122, § 3, 147*quinquies*, 147*sexies*, 167, 174/3, 174/4, 174/19 — in zover het verwijst naar de artikelen 174/3 en 174/4 — 174/29, 174/31 en 174/47 — in zover het verwijst naar de artikelen 174/29 en 174/31 »;

B) In 3^o*ter*, ingevoegd bij de wet van 23 februari 1967, worden na de woorden « geen bedrijfsrevisor » de woorden « of accountant ingeschreven in het register van de externe accountants van het Instituut der Accountants » toegevoegd;

C) Het 4^o, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4^o De zaakvoerders en bestuurders alsook de personen die met het bestuur van een vestiging in België zijn belast, die een van de bij artikel 80, eerste en tweede lid, of bij artikel 198 gestelde verplichtingen niet nakomen »;

D) In het 9^o, ingevoegd bij de wet van 5 december 1984, worden na de woorden « coöperatieve vennootschappen » de woorden « met beperkte aansprakelijkheid » toegevoegd;

E) In het 10^o, ingevoegd bij de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden na de woorden « coöperatieve vennootschappen » de woorden « met beperkte aansprakelijkheid » toegevoegd en wordt het woord « 141*quater* » vervangen door het woord « 147*quinquies* ».

Art. 61

In artikel 204, 2^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 21 februari 1985 en 18 juli 1991, worden na de woorden « van artikel 80, eerste en tweede lid » de woorden « of van artikel 198 » toegevoegd.

Art. 62

In artikel 206, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991, worden na de woorden « artikel 52*ter* » de woorden « of van artikel 142, § 2 » toegevoegd.

Art. 63

Artikel 219, § 4, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. In afwijking van de §§ 2 en 3 worden de percentages van de deelnemingen bedoeld in de artikelen 52*quinquies*, § 1, eerste lid, en 52*sexies*, en berekend overeenkomstig de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot

quisition, existant entre une société ayant fait ou faisant appel public à l'épargne et une autre société, ne font pas l'objet des réductions prévues aux articles 52*quinquies* et 52*sexies*, à la condition que ces participations aient été communiquées à la Commission bancaire et financière avant le 1^{er} janvier 1995.

Lorsque des participations au sens de l'article 52*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 2, existent à la date de l'entrée en vigueur de la loi, les sociétés concernées prennent de commun accord, avant le 1^{er} janvier 1995, les mesures nécessaires pour se conformer à cette disposition en tant qu'elle interdit aux sociétés y visées de détenir, ensemble avec la société émettrice, des titres de cette dernière société représentant plus de dix pour cent de son capital souscrit.

A défaut d'accord entre les sociétés concernées, les aliénations se font proportionnellement à la fraction du capital correspondant aux titres détenus par chacune des sociétés.

Pour l'application de l'article 52*quinquies*, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, les droits de vote attachés aux actions ou parts bénéficiaires acquises avant le 4 décembre 1992 pourront être exercés jusqu'au 1^{er} janvier 1998, pour autant que, pour l'ensemble des sociétés visées, ils ne représentent pas plus de dix pour cent des droits de vote attachés à l'ensemble des titres émis, en ce compris les titres détenus par la société émettrice en vertu de l'article 52*bis*. ».

CHAPITRE II

Modification de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement d'hypothèque et de greffe

Art. 64

Dans l'article 256, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1983, les mots « En cas de dépôt tardif au greffe du tribunal de commerce d'un document qui doit y être déposé conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « En cas de non-dépôt ou de dépôt tardif au greffe du tribunal de commerce ou à la Banque nationale de Belgique d'un document qui doit y être déposé en exécution de dispositions légales ou réglementaires dans les formes prévues à l'arti-

reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, die bestaan tussen een vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan en een andere vennootschap, niet verminderd overeenkomstig de artikelen 52*quinquies* en 52*sexies*, op voorwaarde dat die deelnemingen vóór 1 januari 1995 aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden medegedeeld.

Indien bij de inwerkingtreding van de wet deelnemingen in de zin van artikel 52*quinquies*, § 1, tweede lid, bestaan, nemen de betrokken vennootschappen in onderling overleg vóór 1 januari 1995 de nodige maatregelen met het oog op de nakoming van die bepaling waarbij aan de daarin bedoelde vennootschappen verbod wordt opgelegd om, samen met de emitterende vennootschap, effecten van de laatstgenoemde vennootschap in hun bezit te houden die meer dan tien procent vertegenwoordigen van het geplaatste kapitaal.

Indien tussen de betrokken vennootschappen geen overeenstemming wordt bereikt, vinden de vervreemdingen plaats naar evenredigheid van de breuk van het kapitaal die overeenstemt met de effecten die ieder van de vennootschappen in haar bezit houdt.

Voor de toepassing van artikel 52*quinquies*, § 1, eerste en tweede lid, kunnen de stemrechten verbonden aan de aandelen of winstbewijzen die vóór 4 december 1992 verkregen werden, tot 1 januari 1998 worden uitgeoefend mits zij voor alle bedoelde vennootschappen niet meer dan tien procent vertegenwoordigen van het geheel van de stemrechten verbonden aan alle uitgegeven effecten, met inbegrip van de effecten die de emitterende vennootschap krachtens artikel 52*bis* in bezit houdt. »

HOOFDSTUK II

Wijziging van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 64

In artikel 256, § 1, van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983, worden de woorden « In geval van te late neerlegging, ter griffie van de rechtbank van koophandel, van een stuk dat er moet worden neergelegd overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen » vervangen door de woorden « In geval van niet-neerlegging of van te late neerlegging, ter griffie van de rechtbank van koophandel of bij de Nationale Bank van België, van een stuk dat er ter uitvoering van de

de 10 ou à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ».

CHAPITRE III

Modification des lois sur le registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964

Art. 65

Dans l'article 22*bis*, alinéa 1^{er}, des lois sur le registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, inséré par la loi du 4 août 1978, les mots « de nationalité étrangère » sont supprimés.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 66

L'article 61, § 2, 7^o, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est abrogé.

CHAPITRE V

Codification

Art. 67

§ 1^{er}. Le Roi peut codifier et mettre en concordance toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives aux sociétés commerciales ou à forme commerciale, et notamment :

- le livre I^{er}, titre IX du Code de commerce;
- le livre III, titre IX du Code civil;
- l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises;
- les lois relatives au registre de commerce coordonnées le 20 juillet 1964;
- l'arrêté royal du 31 mai 1991 relatif au registre central de commerce;
- la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen moet worden neergelegd in de vormen bepaald in artikel 10 of in artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964

Art. 65

In artikel 22*bis*, eerste lid, van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, worden de woorden « van vreemde nationaliteit » weggelaten.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 66

Artikel 61, § 2, 7^o, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

Codificatie

Art. 67

§ 1. De Koning kan alle wets- en verordeningsebepalingen betreffende de handelsvennootschappen of de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, codificeren en in overeenstemming brengen, inzonderheid :

- boek I, titel IX van het Wetboek van Koophandel;
- boek III, titel IX van het Burgerlijk Wetboek;
- het koninklijk besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen;
- de wetten betreffende het handelsregister gecoördineerd op 20 juli 1964;
- het koninklijk besluit van 31 mei 1991 betreffende het centraal handelsregister;
- de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

— l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises;

— l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

— l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises;

— l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de fonds publics et de change du Royaume;

— la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

— la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des reviseurs d'entreprises;

— la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

— la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

— l'arrêté royal du 10 mai 1989 relatif à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse;

— l'arrêté royal du 8 novembre 1989 relatif aux offres publiques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés;

— l'arrêté royal du 9 janvier 1991 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne et à l'assimilation de certaines opérations à une offre publique;

— l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

— l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

— la loi du 12 juillet 1979 créant la société agricole;

— la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du Règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique;

— la loi du 17 juillet 1989 sur les groupements d'intérêt économique;

dans le but de regrouper les textes dans un Code des sociétés, de les harmoniser et d'en accroître la compréhension, sans toutefois y apporter de modification de fond.

§ 2. Afin d'assurer cette codification, le Roi peut :

1° modifier la forme, notamment la syntaxe et le vocabulaire, la présentation, l'ordre et le numérotage de ces dispositions, les regrouper en titres, livres, chapitres, sections et paragraphes, le cas échéant en les dotant d'un intitulé;

— het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen;

— het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

— het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen;

— het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij toelating van effecten tot de officiële notering aan een openbare fondsen- en wisselbeurs van het Rijk;

— de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

— de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren;

— de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

— de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

— het koninklijk besluit van 10 mei 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen;

— het koninklijk besluit van 8 november 1989 op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen;

— het koninklijk besluit van 9 januari 1991 over het openbaar karakter van verrichtingen om spaargelden aan te trekken en de gelijkstelling van bepaalde verrichtingen met een openbaar bod;

— het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

— het koninklijk besluit n° 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

— de wet van 12 juli 1979 tot instelling van de landbouwvennootschap;

— de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de verordening (EEG) n° 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van de Europese economische samenwerkingsverbanden;

— de wet van 17 juli 1989 betreffende de economische samenwerkingsverbanden;

teneinde deze teksten in een Vennootschappenwetboek onder te brengen, te harmoniseren en de verstaanbaarheid ervan te bevorderen, zonder evenwel de grond ervan te wijzigen.

§ 2. Met het oog op deze codificatie kan de Koning :

1° de vorm, inzonderheid de zinsbouw en de woordenschat, de voorstelling, de volgorde en de nummering van deze bepalingen wijzigen, ze onderbrengen in titels, boeken, hoofdstukken, afdelingen en paragrafen en ze, in voorkomend geval, van een opschrift voorzien;

2° adapter la rédaction de ces dispositions en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie;

3° remplacer les références aux autres articles des mêmes lois par le texte complet desdits articles, le cas échéant en les adaptant pour tenir compte des règles propres au type de société concernée;

4° mettre en concordance les références contenues dans les dispositions avec le nouveau numérotage et avec la législation en vigueur;

5° mettre en concordance les références aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales contenues dans les dispositions d'autres lois avec les adaptations y apportées en vertu de la présente habilitation.

§ 3. La codification portera l'intitulé suivant : « Code des sociétés ».

§ 4. L'arrêté royal de codification n'entre en vigueur qu'après sa ratification par les Chambres législatives. ».

CHAPITRE VI

Disposition transitoire

Art. 68

Les sociétés antérieurement constituées doivent rendre leurs statuts conformes aux dispositions de la présente loi dans un délai à fixer par le Roi qui ne peut être inférieur à un an et supérieur à cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi.

CHAPITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 69

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 18 mai 1994.

*Le Président de la
Chambre des représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

J. DUPRÉ
V. FÉAUX

2° de redactie van die bepalingen aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en eenheid te brengen in de terminologie;

3° de verwijzingen naar andere artikelen van dezelfde wetten vervangen door de volledige tekst van deze artikelen, in voorkomend geval, door ze aan te passen, teneinde rekening te houden met de specifieke aard van de betrokken vennootschap;

4° de verwijzingen vervat in deze bepalingen met de nieuwe nummering en met de bestaande wetgeving in overeenstemming brengen;

5° de verwijzingen naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen vervat in bepalingen van andere wetten in overeenstemming brengen met de aanpassingen aangebracht krachtens deze machtiging.

§ 3. De codificatie zal het volgende opschrift dragen : « Vennootschappenwetboek ».

§ 4. Het koninklijk codificatiebesluit treedt slechts in werking na door de Wetgevende Kamers te zijn bekrachtigd. ».

HOOFDSTUK VI

Overgangsbepaling

Art. 68

De voordien opgerichte vennootschappen moeten hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet, binnen een door de Koning te bepalen termijn die niet minder mag bedragen dan een jaar en niet meer dan vijf jaar te rekenen van de inwerkingtreding van de wet.

HOOFDSTUK VII

Inwerkingtreding

Art. 69

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Brussel, 18 mei 1994.

*De Voorzitter van de
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

J. DUPRÉ
V. FÉAUX